

SETTEMBRE 2013

# evento<sup>®</sup>

Anno V n°72 - € 1,00 copia omaggio

Tracce di ritmi, spettacoli, itinerari  
e suggestioni in provincia di Trapani



MAGAZINE DI INFORMAZIONE PER IL TEMPO LIBERO ED IL TURISMO

EVENTI

ARTE

ITINERARI

LEGGENDE

SPORT



eventi dell'ultim'ora su  
[www.eventitrapani.it](http://www.eventitrapani.it)

dantecomunicazione

Maps  
Nightlife  
Food & Drink  
Service  
Shopping

# PEPPER JAM



*Eat · Drink · Rock*

**LIVE MUSIC**

**APERTI A PRANZO  
E FINO A TARDA NOTTE**



LUNGOMARE LITORANEA, 38 - SAN VITO LO CAPO  
TEL. 0923.972795 - [www.pepperjam.it](http://www.pepperjam.it)



lonely planet





*vieni a scoprire  
il nuovo centro*

CENTRO CUCINE  
CENTRO CAMERETTE

# RAITIAARREDAMENTI



**Stilema**  
L'antiquariato di domani

**SPAR**  
ARREDA  
LA CASA BELLA E ACCESSIBILE.

**MOBILTURI**  
UNA CUCINA PER TUTTI

Buseto Palizzolo (TP) - Via Roma, 124  
Tel/Fax 0923 855047  
e-mail: [raitiarredamenti@libero.it](mailto:raitiarredamenti@libero.it)

CAMPAGNA ABBONAMENTI 2013 - 2014



**IL TRAPANI SEI TU  
ABBONATI IN  
...PER SEMPRE GRANATA**

**B**

**DAL 10 LUGLIO 2013**

**SCONTI E AGEVOLAZIONI**

**MINI ABBONAMENTI**

**NOVITÀ ABBONAMENTO FAMILY**

INFO: [WWW.TRAPANICALCIO.IT](http://WWW.TRAPANICALCIO.IT)

BIGLIETTERIA : VIA ORLANDINI, 48 TRAPANI - TEL. 0923 549734



Magazine mensile di informazione per il tempo libero ed il turismo del territorio della provincia di Trapani.

Sito ufficiale [www.eventitrapani.it](http://www.eventitrapani.it)  
Iscriviti e riceverai il magazine on line

Edizioni Dante Comunicazione sas,  
ROC 18390. Via Torre di Mezzo 10C  
91100 Marausa, Trapani (TP)

INFO INSERZIONI: 347.1233699

MAIL: [redazione@eventitrapani.it](mailto:redazione@eventitrapani.it)

[info@dantecomunicazione.it](mailto:info@dantecomunicazione.it)

Impaginazione e grafica:

Dante Comunicazione.

Stampa: Tipografia Luxograph (Pa)

Direttore: Flavio Zummo

Collaboratori di redazione: Michele  
Di Marco, Davide Gianquinto, Ida Bruno,  
Vincenzo Campo



## Hanno detto

*La gente è il più grande spettacolo del mondo.*

*E non si paga il biglietto*  
Charles Bukowsky

## SOMMARIO

### 6 EVENTI E KERMESSA

Degustazioni a Customaci  
Slalom Agro Ericino  
Trofeo Challenge Ignazio Florio  
Morsichino Music Festival  
Rosso Aglio Bianco Sale  
CICI Film Festival  
Sinergie Europa Sicilia  
Tasting, Food & Music  
Note nell'isola del Vento  
Aspettando il Cous Cous Fest  
Cous Cous Fest 2013  
San Vito Climbing

### STORIE DALL'OBLIO 14

Il Tesoro incantato di Trapani

16 La Leggenda del fantasma di Berretta Rossa

### ITINERARI 18

Lo Stabilimento Florio:  
Gioiello di Favignana

20 San Vito Lo Capo,  
delizia per il palato

### OROSCOPO 22

24 LATO B

### STAR BENE 28

30 GUIDA E MAPPE

### AGENDA 43



# PEPPI'S PIZZA

APERTI FINO ALL'ALBA

VIA ALESSANDRO MANZONI N° 10 C.S. ERICE

## EVENTI E KERMESSSE

### Degustazioni a Custonaci Cassatelle e prodotti tipici

Due Week end, fino a Domenica 8 Settembre e dal 13 al 15 Settembre, per degustare a Custonaci specialità tipiche del territorio con gli ultimi due appuntamenti gastronomici del cartellone "Custonaci Estate 2013". I giorni 7 al 8 Settembre, nel centro storico di Custonaci, gli stand della Kermesse "Odori e Sapori di Sicilia" saranno aperti dalle ore 18,00 alle 24,00 per degustare Cous Cous, Busiate, pizze fritte, Spincie e pappardelle al sugo di pecora, mentre il successivo week end protagoniste saranno le cassatelle con "Di Gusto in Gusto con Le Cassatelle". La sera di Sabato 14 Settembre sul palco di Piazza Municipio si esibiranno "I Discantu" con un tributo a Modugno "Nel blu dipinto di blu".



### Slalom Agro Ericino Valderice, 8 Settembre

Lungo il percorso Valderice-Erice, identico circuito della Cronoscalata Monte Erice, si svolgerà Domenica 8 Settembre l'undicesima edizione dello Slalom dell'Agro Ericino, organizzato dal Promoter Kinisia e valido come prova del Campionato Italiano. La gara avrà come protagonisti i migliori piloti della specialità che si sfideranno in tre manches cronometrate. Il week end motoristico prenderà il via già nel pomeriggio di Sabato 7 Settembre, presso lo spiazzale di Lido Valderice, con le verifiche sportive e tecniche. La direzione di gara sarà ad Erice vetta, nei pressi di Porta Spada, vicino al traguardo, dove si svolgerà anche la premiazione in programma per le ore 15:30 di Domenica 8 Settembre.

### Trofeo Challenge Ignazio Florio Favignana dal 11 al 14 Settembre

Le acque di Favignana saranno il palcoscenico da Mercoledì 11 a Sabato 14 Settembre dell'ottava edizione del "Trofeo Ignazio Florio Challenge", competizione velica d'altura organizzata dallo Yacht Club Favignana. Più di quaranta barche, quasi quattrocento donne e uomini che si sfideranno sulla cresta delle onde, tra vento e sole. Il "Trofeo Challenge Ignazio Florio", è il meeting velico di fine estate che annovera la partecipazione di molti circoli velici, italiani ed internazionali. La sfida è impegnativa ed il fatto che tutte le gare avranno un campo di regata visibile da terra renderà la manifestazione ancor più coinvolgente: si alterneranno prove costiere tra le isole Egadi e prove sulle boe nello specchio d'acqua tra Favignana e Trapani. La sera musica ed intrattenimento nel village sul porto.

## TROFEO CHALLENGE



# Ignazio Florio

11/14 settembre 2013 - Favignana - Isole Egadi



## Morsichino Music Festival A Paceco, il 15 Settembre

Ci sarà tempo fino al 13 Settembre per iscriversi al Morsichino Music Festival, Contest di gruppi emergenti che si svolgerà a Paceco, in Via Mazzini, Domenica 15 Settembre. Sono già in tanti i gruppi che hanno aderito, tutti composti da giovani artisti dei generi musicali più disparati, band che propongono brani inediti e cover. La giuria del contest sarà composta da musicisti, giornalisti e operatori del settore spettacolo. Saranno premiate le prime tre band con in palio una serata concerto e due buoni acquisto presso negozi di settore. I gruppi che vorranno partecipare al contest dovranno recarsi al Morsichino Pub, a Paceco, in Via Mazzini 10 fornendo nome del gruppo, foto, numero di elementi, genere musicale e video di un pezzo. In un panorama in cui sono poche le opportunità di potersi esibire per i giovani artisti il "Morsichino Music Festival" rappresenterà un'ottima vetrina offrendo al pubblico l'opportunità di ascoltare formazioni di nuovi artisti emergenti.

**PUB MORSICHIINO**  
PACECO - Via Mazzini 10  
Per info e prenotazione tavoli  
tel 320 4429098  
www.paceco.it

**WINE BAR - CAFFETTERIA - BRUSCHETTERIA**  
Aperti tutti i giorni  
dalle 08:00 alle 14:00 e dalle 17:30 alle 01:00

**Settembre**  
con **Aerithmetal**  
Whisky&Coca - tributo a Vasco Rossi  
Piano bar con cena all'italiana  
Pepper jazz  
**Morsichino Music Festival**  
Contest di gruppi emergenti  
Noat  
Karaoke mp4  
On the Road

**METTI**  
Like  
SULLA SUA PAGINA FACEBOOK "MORSICHIINO PUB BISTROT"

**Marlen**  
lounge bar

**Marlen**  
VENERDI' E SABATO DI  
long drink  
wine bar  
cocktail  
happy hour

Trapani - Via Garibaldi, 86 - TEL.+39 339.1995196  
info@marlenloungebar.com

# Baglio Cantello

B&B Ristorante



Ove il rustico diventa elegante...  
L'ospitalità è un arte....

Per gli amanti della gastronomia e della buona cucina è il posto ideale per trascorrere una serata in compagnia o per festeggiare ogni tipo di ricorrenza grazie ai menù personalizzati con particolare attenzione alla cucina per celiaci. Un magnifico acquario in stile amazzonico di quasi quattromila litri di acqua dolce crea, insieme all'antichità architettonica, un ambiente suggestivo dove poter assaporare le specialità della casa. La Struttura è dotata di sala degustazione dei prodotti tipici e sala Museo delle Civiltà Contadine. Il Turismo Rurale Baglio Cantello, offre inoltre camere ampie confortevoli, molte delle quali dotate di una verandina con un bellissimo panorama.



Via Cantello, 2 - Paceco  
www.bagliocantello.it info@bagliocantello.it  
Tel. 0923526529 cell.3208486185 - 3291378116

# La Torre di Nubia

RISTORANTE - PIZZERIA - B&B

## Menu Mediterraneo

- Bruschetta trapanese
- Tabulé di verdure
- Pesce spada affumicato
- Olive nere, Pannelle, Formaggini misti
- Caponata, Cozze, Insalata di mare
  - Pomodori secchi
- Filetti di melanzane all'agro
- Insalata di riso mediterranea
  - Busiate alla norma con scaglie di ricotta salata
- Pennette alla rais con gamberetti e mentuccia di campo
- Orata di salina alla griglia
  - Insalata verde
  - Sorbetto al limone

€ 20,00 a persona

Bevande escluse



Nel cuore della riserva WWF delle saline di Nubia uno scenario incantevole dove il tempo sembra essersi fermato. Potrete scegliere da un menu con più di trenta primi e trenta secondi con pesce sempre di giornata o gustare una pizza cucinata nel forno a legna come da tradizione.

Via Giuseppe Garibaldi, 189 Nubia  
(Riserva delle Saline di Trapani)

Tel. 0923 867300 - Cell. 338 8000437 - 339 3261967

www.latorredinubia.com - info@latorredinubia.com

**Rosso Aglio, Bianco Sale 2013**

**Paceco 14 - 15 Settembre**

L'Aglio rosso di Nubia sarà protagonista insieme al "Bianco Sale" dell'Edizione 2013 di "Rosso Aglio e Bianco Sale", rassegna gastronomica che si svolgerà nella riserva Naturale Orientata delle saline di Nubia i giorni 14 e 15 Settembre. Entrambe eccellenze delle produzioni del territorio di Paceco e prodotti I.G.P, il sale e le saline hanno da sempre rappresentato una importante attrazione turistica mentre l'aglio rosso di Nubia, che prende il nome dal colore delle tuniche che avvolgono i bulbilli, viene esportato in tutto il mondo. Durante la kermesse si potrà assistere alla tradizionale raccolta manuale del sale ascoltando i caratteristici cori dei salinari, assaporare gustose ricette tipiche della nostra gastronomia in cui l'aglio è protagonista, partecipare alle visite guidate alle saline, ai mulini ristrutturati, all'antico "schifazzo San Giacomo" ed alla Torre di Nubia.



**CICI FILM FESTIVAL 2013**



**CICI Film Festival**

**Proiezioni a Castellammare**

Sabato 14 e Domenica 15 Settembre nel centro storico di Castellammare del Golfo, andrà in scena la 3ª edizione del CICI Film Festival con proiezioni, conferenze, presentazioni, degustazioni e concerti. Si tratta di un festival del cinema indipendente in cui diversi filmmaker si sfidano in pochi giorni nella realizzazione di cortometraggi su un tema comunicato all'ultimo istante. I lavori realizzati saranno presentati tra Sabato e Domenica con a seguire musica e degustazioni.

**Sinergia Europa - Sicilia**

**Convegno il 20 Settembre a Trapani**

Presso la Camera di Commercio di Trapani in Corso Italia si svolgerà Venerdì 20 Settembre a partire dalle ore 09,30 il convegno dal titolo "Sinergie Regione Sicilia - Unione Europea nelle politiche attive del lavoro: sportelli multifunzionali e sportelli scuola-lavoro" organizzato dal centro regionale formazione professionale UNCI.

*"Sinergia Regione Sicilia Unione Europea nelle politiche attive del lavoro:*

*Sportelli Multifunzionali e Sportelli Scuola Lavoro"*

VENERDI' 20 SETTEMBRE  
CAMERA DI COMMERCIO  
TRAPANI CORSO ITALIA 26  
ore 9,30

TASTING FOOD & MUSIC



APERITIVO  
IN MUSICA  
A PALAZZO  
BURGARELLA

**Tasting, Food & Music**

**Al Palazzo Burgarella di Trapani**

Due gli appuntamenti con la rassegna "Aperitivo in musica" a Palazzo Burgarella, di fronte alla Villa Margherita con starting alle ore 20,00 Mercoledì 11 e 18 Settembre ed un programma che prevede degustazioni con concerto jazz pagando un tiket di 13,00€. l'11 Settembre si esibiranno Gianni Gebbia al sax e Diego Spitaleri al pianoforte, mentre il 18 Settembre Paolo Lo Bue al basso e Roberto Passalacqua al pianoforte.

## Note nell'Isola del vento

Dal 19 al 22 Settembre a Favignana

Niccolò Fabi, Luca Barbarossa, Irene Fornaciari, Sergio Caputo, i Tinturia e tanti altri grandi artisti saranno tra gli ospiti dal 19 al 22 Settembre a Favignana della prima edizione di "Note nell'Isola del Vento, (Odori, suoni, colori della più bella ed incantevole Isola del Mediterraneo)" direttore artistico Lello Analfino dei Tinturia, presentatrice delle serate Miss Italia Giusy Buscemi. Gli ingredienti per un evento di grande richiamo ci sono tutti con artisti di spessore per "Favignana Music Fest", gastronomia e degustazioni con "Frascatola in Fest" e sport con la regata internazionale "Favignana Kite". Il piatto delle frascatole affonda le sue radici in usanze molto antiche: i granuli che dal processo di incoccatura del cuscus erano rimasti troppo grossi, non venivano gettati via, ma cucinati a parte: questo piatto prende il nome di "frascatole" che esiste anche in Tunisia dove si chiama hamsa. In origine erano quindi il cosiddetto "errore del cuscus", ma con il tempo si sono conquistate lo status di piatto a sé stante con specialità tipiche nelle Isole Egadi. Per "Frascatole in Fest"

ci sarà il programma televisivo di Rete Quattro "Ricette di Famiglia" con Davide Mengacci e Michela Coppa, e durante la kermesse si svolgeranno convegni e laboratori del gusto che verranno coordinati da Slow Food. Abbinati ai piatti, il vino prodotto nel comprensorio Trapanese sarà altro grande protagonista attraverso momenti di degustazioni guidate. "Favignana Kite" sarà invece una regata internazionale di Kitesurf in cui 120 atleti provenienti da tutto il mondo si sfideranno partendo con le proprie vele da Marsala

per giungere a Favignana. Domenica 22 Settembre allo Stabilimento Florio Ramona Badesco presenterà una sfilata di alta moda. "La manifestazione è stata organizzata con il supporto di molti operatori turistici del luogo- ha dichiarato il sindaco di Favignana Peppe Pagoto- con l'obiettivo di fare di "Note nell'Isola del Vento" un evento di grande richiamo turistico in grado di far vivere le egadi a tanta gente in un periodo in cui ancora le bellezze dell'arcipelago vengono baciata da un clima estivo."



Comune di Favignana  
Arcipelago delle Egadi  
Note nell'Isola del Vento  
19-22 Settembre 2013 Favignana

The poster features the text 'Comune di Favignana' and 'Arcipelago delle Egadi' at the top. Below that, the event title 'Note nell'Isola del Vento' is prominently displayed in a large, light blue font. Underneath the title, the dates '19-22 Settembre 2013 Favignana' are written in a smaller font. The bottom half of the poster is split into two images: on the left, a collection of colorful butterflies, and on the right, a scenic view of a beach with turquoise water and white sand.



## Aspettando Il Cous Cous Fest

San Vito Lo Capo 21-22 Settembre

Il Cous Cous Fest quest'anno allunga la sua permanenza a San Vito Lo Capo con un ulteriore week end, quello in cui negli ultimi anni si è svolta la kermesse "Tempu ri Capuna" che dunque per il 2013 cede il passo. Sabato 21 Settembre sarà già tutto pronto per la XVI edizione "dell'international festival of cultural integration" con i tre villaggi gastronomici di Via Venza, Piazza Marinella e Via Regina Margherita già operativi per le degustazioni insieme alla tenda berbera Waha ed all'Expo Village. Sia la sera di Sabato 21 che Domenica 22 in Piazza Santuario a partire dalle ore 22,00 il cous cous live show con i concerti di "Aspettando il Cous Cous Fest"



Il caffè con  
dentro il cuore

Happy hours

con Prodotti di Tonara  
Cuore e Salriccia di Tonno  
e Champagne!



il gelato più buono  
PROVARE PER CREDERE!

ogni giorno dalle 10.00 alle 13.00  
degustazione gratuita di gelato alla frutta

Il Pranzo del benessere la giusta quantità  
di proteine, vitamine, carboidrati, e "zero"  
grassi per un pranzo fresco e leggero con  
il nostro gelato alla frutta...

Se pranzate col nostro  
gelato dalle 13:00 alle  
15:00 il caffè lo offriamo  
noi...

**Piazza Europa, 44**  
**Tel. 329.9462181**  
**Favignana**



Caffetteria - Pasticceria  
Gelateria - Paninoteca  
Rosticceria - Happy Hour

# SEA GARDEN BEACH BAR

Via Savoia, 1 - San Vito Lo Capo

OGNI GIOVEDÌ VENERDÌ SABATO E DOMENICA  
LIVE DJ E PRIVE'

Sapori  
di Sicilia

RISTORANTE - PIZZERIA - SALA BANCHETTI



A pochi metri dalla bianca spiaggia  
di San Vito Lo Capo il luogo ideale per gustare le delizie di Sicilia  
Via Savoia, 3 - San Vito Lo Capo - 0923.621090

# EVENTI E KERMESSA

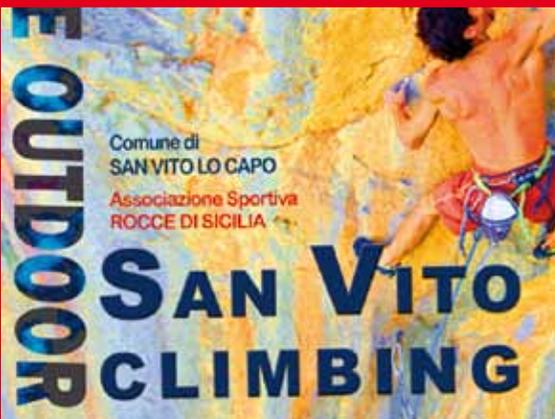
## Cous Cous Fest Edizione 2013

Francesco De Gregori, Max Gazzè, ed i Sud Sound Sistem saranno tra i protagonisti delle serate "Cous Cous Live Show" della XVI edizione del "Cous Cous Fest, international festival of cultural integration" a San Vito Lo Capo dal 24 al 29 Settembre. Saranno tre i Villaggi Gastronomici dove degustare le diverse varianti del cous cous col tiket di € 10,00: il villaggio in Via Regina Margherita angolo via Abruzzi sarà la "Casa del cous cous dal mondo", in Piazza Marinella ci sarà la "Casa del cous cous del Mediterraneo", in Via Venza la "Casa del cous cous di San Vito Lo Capo". Il cous cous si potrà inoltre degustare nella tenda berbera "Al Waha" sulla spiaggia in Via Savoia. Sempre in Via Savoia



ed in Via Regina Margherita l'Expo village sarà un grand tour nella vivace produzione artigianale e agroalimentare siciliana e mediterranea. Saranno nove quest'anno i paesi che si sfideranno nella gara gastronomica internazionale, cuore della rassegna: Costa d'Avorio,

Egitto, Francia, Israele, Italia, Marocco, Palestina, Senegal e Tunisia si confronteranno a tavola. I piatti saranno votati da una giuria tecnica, guidata da Roberto Perrone, scrittore e giornalista del Corriere della sera, ed una giuria popolare formata da circa 80 visitatori. A condurre le manche di gara ritonano Fede&Tinto, conduttori di Decanter su Rai Radio2. Sarà invece Chiara Maci a condurre Café le cous cous, il talk show del Fest a Piazza Santuario che precede i concerti del Cous Cous Fest. Si parte il 24 Settembre con Francesco De Gregori, mercoledì 25 sarà la volta di Max Gazzè, Giovedì 26 i "Sud Sound Sistem", "Iotatola" Venerdì 27 e "Balkan Grill featuring Dj Pravda and Berna Chef" chiuderanno i concerti del Cous Cous Fest sabato 28 Settembre.



## San Vito Climbing San Vito dal 10 al 13 Ottobre

Dal 10 al 13 Ottobre le falesie di San Vito Lo Capo saranno la location dell'edizione 2013 del San Vito Climbing Festival, meeting internazionale di arrampicata sportiva cui ogni anno partecipano numerosissimi atleti ed appassionati dall'Italia e dall'estero. Le quasi quattrocento vie perfettamente chiodate su ottima roccia offrono percorsi di tutte le difficoltà, dalle facili placche adatte ai bambini e principianti, alle pareti strapiombanti delle grotte, campo di gioco ideale per i top climbers.

# BAR GELATERIA

*dal 1895*

## CUSENZA



Il tempio delle colazioni a San Vito Lo Capo.  
Il Cusenza è un cocktail e wine bar che propone ricchi aperitivi, gelateria e graniteria con più di 30 tipi di granite, una gastronomia ideale per i vostri pranzi veloci con i piatti espressi, le insalate e i piatti di frutta, crepes e waffle. Dal 1895. Qualità, Esperienza al servizio della nostra clientela da generazione in generazione.

S.Vito Lo Capo - Via Savoia,47 - 0923 974046

# AQUAVISION

## ZINGARO E SCOPELLO

Booking Agency: Sale & Mulini Viaggi - Via Savoia, 56 (Piazza Santuario) - San Vito Lo Capo  
Tel. +39 0923 974429 - Cell. FULL TIME +39 329 8074008 - [info@salemulini.com](mailto:info@salemulini.com)

# Il Tesoro incantato di Trapani

La Sicilia è una terra che ha il volto di mille popoli. Quest'isola è stata per le popolazioni ebraiche in fuga dalla loro "terra promessa" un florido luogo dove impiantare le proprie radici e ciò ha rappresentato uno storico esempio di accoglienza e di integrazione riuscita. La città di Trapani poi dovette apparire agli ebrei, che sempre più numerosi vi giunsero, in particolare intorno al 1300, una sorta di città d'adozione. A Trapani si ebbe, infatti, rispetto all'intero territorio siciliano, la seconda più grande comunità ebraica. Il primo nucleo di ebrei a Trapani si insediò all'indomani della diaspora voluta dall'imperatore Tito nel 70 d.C. Fu comunque durante la dominazione islamica che pian piano torme di ebrei, seguendo le rotte degli arabi, giunsero in città insediandosi in comunità strutturate. Il quartiere dove a Trapani più forte era la presenza ebraica era la via Giudecca, "jureca", la cui toponomastica dell'omonimo quartiere, già da sé esprime chiaramente l'originaria ubicazione delle prime comunità giudaiche. Lo splendido palazzo della Giudecca, dove sorgeva la sinagoga, divenne quindi il loro quartier generale, il cuore pulsante della loro vitale presenza e la sede economica e finanziaria di tutti i loro affari in città. Altri principali vie ed importanti quartieri cittadini dove insistevano gli abitati degli ebrei a Trapani erano la via Catito e la via Cortigliazzo, l'attuale Corso Italia, ma anche la rua Nuova, l'attuale via Garibaldi, e gli antichi quartieri di Porta Pali (San Pietro), Porta Nova e Porta Vecchia, tutti nei centralissimi pressi dell'attuale Via Torrearsa. Prima della cacciata degli ebrei, alla fine del 1492, con l'editto di Granada, firmato da Ferdinando II, la presenza delle famiglie ebraiche trapanesi è stata stimata nel suo massimo storico in circa duemila persone, rispetto ad una popolazione trapanese di circa otto mila abitanti. Gli ebrei si inserirono presto nell'economia trapanese, in particolare radicando le loro maestranze nella già antica lavorazione del corallo. V'è da dire che il popolo ebraico ha sempre goduto di una cattiva fama e di una pessima reputazione, furono tacciati di avidità ed accusati di cattiverie indicibili, ritenuti responsabili dei più disparati

crimini, accuse spesso riconducibili ad un diffuso e bieco antisemitismo, che ne ha fatto un vero capro espiatorio di tutti i mali dell'umanità. Anche a Trapani gli ebrei furono accusati di essere autori di atroci malvagità, latrocini e ruberie varie a spese di onesti cittadini che videro sottrarsi come "per magia" oro, gioielli, coralli e preziosi di ogni genere. La "voce del popolo" era quindi unanime nel sostenere che gli ebrei avessero accumulato incommensurabili ricchezze segretamente custodite. Queste dicerie sulle enormi ricchezze che gli ebrei avrebbero misteriosamente celato in città, divennero presto il cuore di favolose leggende su dei misteriosi incantesimi che gli ebrei avrebbero fatto ai loro tesori per renderli invisibili, cosicché nessuno potesse ritrovarli. La leggenda in questione vuole che solo gli ebrei conoscano la formula per sciogliere questi incantesimi e rendere così visibili i loro agognati tesori. Da quel momento in città, per i più convinti fautori della teoria del complotto giudaico, si aprì letteralmente una "caccia al tesoro" ed ogni mezzo si usò per portare alla luce qualcuna di queste inestimabili ricchezze, ma nessuno mai riuscì nell'intento. Si disse allora che soltanto un segreto rituale magico avrebbe potuto sciogliere l'incantesimo della sua invisibilità. Questo sortilegio per togliere l'incantesimo imposto al tesoro è noto come la "spignatura", una sorta di operazione impossibile. Infatti, il rituale magico della "spignatura", essendo di per sé segreto, non si sa bene in cosa consista. Di questo effimero arcano si può dire soltanto che consista in un insieme di pratiche magiche, come il recitare a memoria complicate formule rituali, bere il sangue o mangiare il cuore di un animale sacrificato. Ad oggi quella del tesoro incantato degli ebrei di Trapani appare solo come una leggenda cittadina al limite della favola; ma in verità la cultura ebraica ha già dato prova di essere un'antica forma di saggezza illuminata. Chissà, allora, se tra le righe di qualche antico libro ebraico, o tra le formule ed i significati oscuri di queste ancestrali teoresi, non si celi ed attenda ancora di essere svelato il segreto dell'incantesimo della "spignatura".



## **“The legend of the enchanted treasure of the Trapani Jews”**

Sicily is a land that has the face of a thousand peoples. For Jewish populations fleeing from their “promised land” or wandering around the Mediterranean, Sicily was a thriving place for planting their roots and soon became an example of acceptance and successful integration. Trapani in particular must have been very attractive for Jews, who would flock to the town especially around 1300 until they grew into Sicily’s second largest Jewish community. The first group of Jews must have settled in Trapani way back in time, in the aftermath of the Diaspora caused by the Emperor Titus in 70 AD. But it was mostly during the Islamic domination that thousands of Jews came to Sicily following the routes of the Arabs. Trapani’s Jewish neighborhood was the Giudecca (“Jureca” in Sicilian), and still today we have in Trapani Via Giudecca (ie Jewish quarter’s street) and Via degli Ebrei (Jews’ street) that unmistakably remind us of that once flourishing neighbourhood. Where the beautiful Palazzo della Giudecca still rises, once there was a synagogue, the community’s headquarters and the very heart of their vibrant presence. Other major streets where the Jews lived in Trapani were Via Catito and via Cortigliazzo (present day’s Corso Italia) next to Via Giudecca, but also the Rua Nova, now Via Garibaldi and the ancient neighborhoods of Porta Pali (San Pietro area), Porta Nuova and Porta Vecchia, all centrally located in the vicinity of the Via Torrearsa.

Before the expulsion of the Jews at the end of 1492 with the edict of Granada signed by Ferdinand II, the presence of Jewish families Trapani



was estimated at its historical peak with about 2,000 people, that is about 25% of a total 8,000 Trapani inhabitants. By then, the Jews were already perfectly involved in the local economy, in particular in the prestigious coral industry. As it often happens, unfortunately the Trapani Jews had a bad name, were blamed for greed and sometimes accused of disparate crimes, especially for stealing gold, jewels, and precious corals of all kinds. The “voice of the people” was therefore unanimous in claiming that the Jews had accumulated immeasurable riches that they kept carefully hidden. These rumors quite soon became the core of legends about the mysterious spells that the Jews would cast on their treasures to make them invisible. As the legend has it, only the Jews know the magic formula to dissolve these spells and thus make their precious treasures visible again. Since that time, the most passionate supporters of the Jewish conspiracy theory literally started a “treasure hunt” and every means was used to bring to light some of these priceless treasures but, needless to say, no one ever succeeded. It was said then that only a secret ritual magic could undo the invisibility spell, this particular spell is locally known as “spignatura”, a sort of impossible task. In fact, the ritual “spignatura” spell being in itself secret, no one really knows what it is about! All we can say about this ephemeral secret is that it must have consisted of a set of magical practices, such as reciting complicated formulas, drinking blood or eating the heart of a sacrificed animal. To date, that of the enchanted treasure of the Trapani Jews appears to be no more than a legend bordering on mass mania, and has nothing to do with the Jewish culture, one that has already proven to be an ancient form of enlightened wisdom. Yet who knows, maybe between the lines of some ancient Hebrew book, or hidden amongst formulas and obscure ancient text, lies the secret of the spell we know as “spignatura”...



# La Leggenda ad Erice di Berretta Rossa

La leggenda di Berretta Rossa nasce ad Erice e si lega ai luoghi del cosiddetto "Quartiere Spagnolo", un impianto architettonico di natura militare, i cui lavori di costruzione iniziarono nel '600 ma non furono mai ultimati. La costruzione nacque in origine nel progetto di ospitare le truppe spagnole di stanza ad Erice durante un periodo di presidio militare. Forse il fatto che i lavori di un così sfarzoso progetto urbanistico-militare, senza un'apparente ragione, non vennero mai portati a termine e forse anche il fatto stesso che le truppe spagnole abbandonarono improvvisamente quell'importante sito militare mentre era ancora in costruzione, alimentarono nella fantasia dei locali la suggestione della presenza ad Erice di un luogo maledetto, infestato da un fantasma. Il fantasma in questione sarebbe quello di un soldato spagnolo, impiccato sullo spiazzale antistante la caserma, poi ribattezzato simpaticamente Berretta Rossa. Secondo quanto si racconta un giovane soldato spagnolo si trovò ad importunare impudenteramente la ragazza di un uomo ericino ed una sera l'uomo trovò il soldato spagnolo nel cortile della fidanzata intento a farle la corte. L'ericino, infuriatosi, intimò al soldato di non farsi mai più rivedere pena la morte, ma questi in preda ad un raptus omicida lo assalì pugnalandolo al petto. Per questo misfatto il soldato spagnolo venne subito rinchiuso in carcere e condannato a morte per impiccagione. Il giorno dell'esecuzione, a novembre, sotto un cielo minaccioso, nero, il condannato si presentava al patibolo, davanti ad un pubblico di spettatori e curiosi, con la sua militare berretta rossa ancora sulla testa. Quando il boia ebbe l'ordine di eseguire la sentenza, il violento strappo della corda nel tramortire il soldato alla nuca spostò sull'orecchio destro la sua piccola berretta ros-

sa. L'impiccato ormai esanime aveva assunto, in una macabra scena tra luci ed ombre, l'inquietante posa di una figura caravaggesca, e proprio quando i presenti stavano lasciando il posto, il corpo del soldato ebbe improvvisamente un fremito, un sussulto e dalla sua bocca fuoriuscì uno stridente sibilo, poi tutto tacque ed anche il corpo cessò di tremare, intanto un vento sinistro venuto dal nulla aveva tolto e portato via il berretto rosso dal capo immobile dell'impiccato. Allora tutti presero in fretta ad andar via, e fu dopo qualche giorno che gli anziani iniziarono a dire che Berretta Rossa, così intanto avevano chiamato quel soldato spagnolo, era morto in maledizione per aver rifiutato i sacramenti religiosi, e che per questo la sua anima era condannata a vagare in un limbo eterno per quei luoghi dove morì, a causa dei suoi delitti terreni. Da quel momento del fantasma di Berretta Rossa si cominciò a parlare tra i vicoli, sui cortili e nelle case di Erice, anche perché iniziarono proprio allora a verificarsi strani fenomeni: urla, tonfi sordi, satiriche risa, sparizioni misteriose, crolli improvvisi e voci tra le mura del quartiere spagnolo, tanto che i soldati spagnoli abbandonarono in fretta e furia il presidio della caserma, trovando ospitalità presso le case degli ericini. Molti sono i racconti dei locali e di sconosciuti visitatori che, ignari della leggenda, sono stati colti nei luoghi del quartiere spagnolo, in passato e di recente, da tremendi spaventi, facendo a detta dei testimoni, in una sorta di cronaca dell'inspiegabile, la terribile esperienza di lugubri lamenti, di bizzarre apparizioni e di evanescenti figure aggirarsi tra la nebbia, in notti buie e di tempesta, proprio quando si dice il fantasma di Berretta Rossa si materializzerebbe, girovagando inquieto, senza pace, né requie.



## Red Beret legend The Spanish quarter phantom

The "berretta rossa" (red beret) is a legend born in Erice and its story took place in a neighborhood of this little town known as the "Spanish quarter". The Spanish quarter is a military building and its first stone was set during the 17th century but it remained uncompleted throughout the centuries. This building was meant to host the Spanish troops in Erice during the Spanish domination. Maybe because this majestic military building was never completed without any clear reason or maybe because the Spanish troops suddenly left the building while this was not completed yet, the people began to fancy the presence in Erice of an haunted and damned place. In particular till today they think that in this building still lives the phantom of a Spanish soldier, that has been hung in the parade ground in front of the building. The story says that a young soldier was found by a local guy while he was courting his girlfriend. The angry fiancé warned the soldier to stop and leave the place immediately to

avoid the death, but the soldier, covered with shame, took his dagger and stabbed the man in the chest. Due to this fact the soldier was jailed and condemned to death. On the day of his hanging, a grey day of November, the condemned soldier mounted the scaffold with his peculiar red beret in front of a nosy crowd. When the hangman opened the trapdoor, the violent tearing of the rope moved the red hat, letting it fall on the soldier's right ear. In this way, the man, now dead, took the form of a figure like in a Caravaggio's painting, and right in the moment when the crowd began to leave the place of the hanging, the soldier's body had a shake and an acute hiss went out of his mouth. Then everything was quiet again and the body stopped its shaking while a sinister wind coming from nowhere took the beret away from the soldier's head. Everybody then hurried away, and after a little while the old people began to say that "Red beret", this was now the Spanish soldier's nickname, died damned

as he refused to take the sacraments before being hung, and for this reason his soul was condemned to wander forever in the place where he died. From that moment on the "Red beret" phantom has been in everybody's mouth in each street and house of Erice. And strangely, as if to strengthen the people's fear, a lot of strange phenomena took place on those days: nightly screams, thuds, satiric laughs, mysterious disappearances, sudden collapses and voices among the walls of the "Spanish quarter", so that the soldiers left the military building in a rush and asked asylum to the people of Erice. You can hear a lot of stories of strangers that, not being aware of the phantom, have been caught in that place by tremendous scare, due to unexplainable dismal moans, freak appearances, and evanescent figures wandering in the mist, during stormy and dark nights, right in those moments when the "Red beret" could materialize himself and may wander without peace nor rest.



# Lo Stabilimento Florio: Gioiello di Favignana

Favignana, nota per le sue spiagge e calette, è ricca non solo di bellezze naturali ma anche di storia e cultura. Un tuffo indietro nel tempo deve passare attraverso le vicende dell'Ex Stabilimento Florio, antica tonnara dell'isola, vero gioiello di archeologia industriale. Luogo un tempo dedicato sia alla custodia delle attrezzature della mattanza, sia alla fiorente industria di lavorazione conserviere del tonno, è ancora oggi simbolo della storia della famiglia Florio ma anche della stessa isola di Favignana. Ignazio Florio, presa in affitto la tonnara per la mattanza nel 1841, ampliò la struttura per farne uno stabilimento per la conservazione del tonno, introducendo il rivoluzionario metodo della

conservazione sott'olio dopo la bollitura e l'inscatolamento in latta con apertura a chiave. La pesca del tonno rosso ne ricevette un grande impulso e conseguente successo sui principali mercati nazionali e stranieri. E nonostante il fallimento degli anni Dieci, lo Stabilimento Florio rimase pienamente produttivo passando, prima sotto i genovesi Parodi e poi negli anni '80 sotto il trapanese Nino Castiglione. Dal punto di vista estetico, questo complesso ricorda le grandi cattedrali, grazie ai suoi maestosi archi e i soffitti altissimi. La grandiosa costruzione prese vita nel 1878 con i lavori dell'architetto Damiani Almeyda, che ristrutturò i fabbricati del primo nucleo della Tonnara. Su circa

32mila metri quadrati prendono posto una serie di grandi ambienti in tufo di Favignana, diversi per dimensioni e destinazioni d'uso: uffici, magazzini, trizzana e malfaraggio (per il ricovero delle barche), locali a servizio della lunga batteria di forni per la cottura del tonno e tre alte ciminiere. Al momento della acquisizione al patrimonio della Regione Siciliana negli anni '90, l'ex stabilimento era chiuso in stato di abbandono. Il restauro iniziò alla fine del 2003 e l'inaugurazione avvenne nel 2009. Oggi lo Stabilimento Florio è un polo museale tra i più importanti del meridione d'Italia, con all'interno sale multimediali e diversi spazi per eventi etno-culturali. Gli allestimenti espositivi comprendono un museo archeologico, una piccola sezione dedicata ai Florio e altre sale dedicate alla pesca. All'interno del complesso, nella grande "Galleria delle Macchine", è stata realizzata una sala convegni, affiancata ad un grande ambiente per l'accoglienza e la reception. E' possibile visitare il museo a Settembre tutti i giorni dalle 9.45 alle 12.30 e dalle 17.15 alle 23.00. L'ingresso con visita guidata prevede un biglietto di 4,00€, 1,00€ per i residenti in provincia di Trapani, gratis fino a 18 anni ed oltre 65.





## **The Florio Factory, Favignana's Jewel**

Favignana, known for its beaches and coves, is not only rich in natural beauties but also in history and culture. A dip back in time brings us to the once flourishing "Stabilimento Florio", the 19th century tuna factory, a true gem of industrial archeology. The impressive facility was once used as a warehouse for fishing equipments and a manufacturing site for the tuna canning industry, and it is still today a symbol of the Florio family's past glories but also of the island of Favignana itself. Ignazio Florio first rented the "tonnara" facility in 1841: not only did he add all the processing plant part next to the old warehouses, but also he introduced the revolutionary method whereby tuna is boiled, covered in olive oil in tin cans and sealed for long term storage. His initiative boosted fishing for bluefin tuna and increased tuna consumption on major domestic and foreign markets. Even though the Florios went bankrupt in the 1910's, the plant remained fully productive as it was bought by the government, then the Parodi family from Genoa and finally by the Trapani businessman Nino Castiglione. From the aesthetic point of view, the factory recalls the great cathedrals, with its majestic arches and soaring ceilings. The great building as we know it



took life in 1878 with the work of architect Damiani Almeyda, who restored the first core of the factory and then added the new part. On a total surface of about 32,000 square meters rise several buildings made with Favignana's own tuff stone: offices, warehouses, hangars for the storage of boats, the long row of furnaces for cooking tuna and three tall chimneys. When Sicily's regional government bought it in the 1990's, the former factory was in a state of neglect. Restoration works began in late 2003 and the museum opened in 2009. With several multimedia halls in it and with a series of highly interesting cultural events hosted every year, the Stabilimento Florio is one of the most important and avant-garde museums in southern Italy. The complex includes an archaeological museum, a small section dedicated to the Florios and other rooms dedicated to fishing. Also a conference room is located in the vast "Gallery of Machines" with adjoining rooms to cater for the needs of conference-goers. It is possible to visit the museum in September every day from 9.45 am to 12.30 pm and from 5.15 to 11.00 pm. Admission fee (with a free guided tour) is € 4.00 (€ 1.00 for residents in the province of Trapani), free up to 18 years old and over 65.



# San Vito Lo Capo

## Delizia per il palato

San Vito Lo Capo, antico borgo marinaro di fine settecento e di forte impronta araba, è stato rifugio di fenici, arabi, normanni, spagnoli popolazioni che hanno lasciato indelebile la loro testimonianza riscontrabile nelle costruzioni, nei volti di chi vi vive e nella tradizione culinaria. Passeggiando per le stradine del paese, avvolte da rigogliosi bouganville che con i loro brillanti colori fanno da contrasto al bianco del marmo, non ci si può non lasciare sedurre dall'inebriante profumo proveniente dalle cucine dei ristoranti. E' proprio a tavola che a San Vito si incontrano modernità e tradizione: bellezze paesaggistiche e specialità gastronomiche si sposano in un sodalizio che viene omaggiato ogni anno da 16 anni con il Cous Cous Fest (festival internazionale di cucina mediterranea) che vede cuochi provenienti da vari paesi del Mediterraneo affrontarsi a suon di ricette che celebrano piatti dalle origini remote, primo fra tutti il couscous. Alcuni studiosi ritengono che il couscous sia un piatto arabo, altri affermano sia berbero o africano. La sua origine rimane

incerta ed avvolta nel mistero di numerose leggende tra cui quella che ne attribuirebbe la paternità al re Salomone che se ne sarebbe cibato per trovare rimedio dalle pene d'amore provate per la Regina di Saba. Piatto unico ed inconfondibile per il suo sapore a base di semola, carni, legumi e verdure nel suo viaggio si è modificato e si è adattato ai gusti dei popoli che lo hanno adottato. Il couscous di pesce, condito con la zuppa ottenuta da scorfani, boghe, saraghi, cernie, gronghi, ombrine e saporiti tranci di questo pesce è tipico del sanviteese e ne domina la gastronomia locale. Ciò che lo rende unico è la qualità del pesce che viene cucinato con raffinata tecnica e che sempre restituisce il sapore del mare incontaminato. Affascinante è la preparazione di questo squisito piatto: i chicchi di cuscus fatti con la semola, vengono aspersi d'acqua, lavorati con le mani per farne pallottoline e poi passate al setaccio. Questa delicata fase è detta "incoccatura" e richiede una lavorazione molto prolungata i cui segreti sono tramandati da generazione in genera-

zione. A questa, segue la fase della cottura a vapore in caratteristiche couscousiere. Ma passeggiando per le vie di San Vito non ci si può non lasciare sedurre dai colori delle invitanti coppe gelato! Questo piccolo paese infatti vanta anche una grande tradizione nella preparazione di dolci e gelati, tra cui l'autoctono "caldo freddo". Divenuto ormai tipico della gelateria artigianale trapanese, è stato inventato negli '50 a San Vito, per poi estendersi a Trapani, Paceco, Erice e Valderice. In un piccolo "lemmo", (particolare recipiente di terracotta smaltata dove si prepara il cuscus alla trapanese), si inserisce un morbido biscotto (o pan di spagna) imbevuto di liquore, un abbondante strato di panna montata, e infine tanto gelato (al caffè, nocciola, bacio o pistacchio). Il tutto è poi ricoperto da caldo cioccolato fondente fuso. Altro golosità sono i gelati con brioches e le granite in tutti i gusti. Non resta dunque che farsi ammaliare dalle bellezze paesaggistiche di San Vito e deliziare il palato con le tipicità squisite della tradizione della piccola cittadina balneare.



## San Vito Lo Capo, a delight for the palate

San Vito Lo Capo is a fishing village founded in the late 18th century, still there is something Arabic about it. Throughout history, its bay has been a refuge to Phoenician, Arab, Norman, Spanish (you name it...) sailors and soldiers, and all of them somehow left an influence locally, especially in the faces of those who live there and in the culinary tradition. Walking through the streets of the town, surrounded by lush bougainvilleas, with their bright colours making a striking contrast to the white marble, one can't help being seduced by the heady scent from the kitchens of the restaurants. It is precisely at the table that modernity meets tradition in San Vito: beautiful sceneries and cuisine come together in a way that has been celebrated each year for 16 years now at the Cous Cous Fest. This International Festival of Mediterranean cooking (as the official description goes) sees chefs from various Mediterranean countries face off making recipes from remote origins, first of all couscous. Some scholars believe that couscous is an Arab dish, others say it is African or Berber. Its origin remains uncertain and shrouded in mystery: one legend even has it that King Solomon would eat it to forget the pains of love caused by the Queen of Sheba. A unique and unmistakable dish for its combination of semolina, meat, legumes and vegetables, over time and throughout its journeys it has been modified and adapted to the tastes of the people who have adopted it. The fish couscous is typical of Trapani and San Vito and it do-



minates the local gastronomy: it is seasoned with the soup made from scorpion fish, vogue, bream, grouper, eel, croaker and topped with tasty fish fillets. What makes it unique is the quality of the fish that is cooked with refined techniques and that always returns the flavor of the pristine sea. The very preparation of this delicious dish is fascinating: the grains of couscous made with semolina are sprayed with water and carefully worked with one's hands with a precise technique. This delicate phase is called "incocciatura" (clustering) and its method is handed down in local families from one generation to the next. Then it's time for cooking, more precisely for steaming, which is done with the typical couscoussière pot. When strolling around San Vito, you also can't help being seduced by the colors of tempting ice cream cups! This small town in fact also boasts a great tradition in the preparation of pastries and ice cream, including the native "caldo-freddo" (lit. hot'n'cold). This specialty has become typical of artisan Trapani ice cream and was reportedly created in the 1950's in San Vito and then spread to the Trapani area. In a small "lemmo" (especially glazed earthenware pot where the Trapani couscous is prepared), you insert a soft biscuit (or sponge cake) soaked in liquor, a thick layer of whipped cream and plenty of ice cream on top (mostly classic flavours such as coffee, hazelnut, pistachio or "bacio" ie hazelnut and chocolate). The whole is then covered with hot melted dark chocolate. Without forgetting other goodies such as "granita"... The summer keeps rolling with San Vito's beautiful scenery and its exquisite sweets!



# OROSCOPO



## ARIETE

20 marzo - 19 aprile

A Settembre sarà inutile giocare poichè le stelle dicono che verrete sconfitti anche a pari e dispari. Fortuna in amore con l'unico mese dell'anno in cui il vostro partner vi resterà fedele.



## TORO

20 aprile - 20 maggio

La congiunzione con la costellazione del Fenicottero porta un nuovo lavoro, una vincita al gioco ed una lettera della Serit che vi farà chiudere in negativo il bilancio anche questo mese.



## GEMELLI

21 maggio - 21 giugno

Google Sky map indica che la costellazione dell'Ariete entra nell'influsso del Toro, ciò vi porterà ad assumere taurina sotto forma di bevande energetiche. Attenti agli effetti diuretici

## CANCRO

22 giugno - 21 luglio



Venere entra nel vostro segno facendovi trascorrere un mese equilibrato all'insegna del benessere. Sarà il modo migliore per smaltire gli eccessi di alcol e droga del mese di Agosto

## LEONE

22 luglio - 22 agosto



Questo mese salverete l'umanità. Verrete infatti rapiti dagli alieni che dopo aver avuto a che fare con voi abbandoneranno l'idea di invadere il pianeta.

## VERGINE

23 agosto - 22 settembre



Dopo un Agosto pessimo finalmente Settembre è iniziato con il piede giusto. Tuttavia le influenze negative non tarderanno ad arrivare e presto vi ruberanno la macchina.

BAR - GELATERIA

la Sirenetta



Specialità  
Caldofreddo  
Waffel e Granite

San Vito Lo Capo - Via Savoia 2 - Tel. 0923 974386

# SETTEMBRE 2013

## A CURA DELL'ORACOLO MICIDIALE

### BILANCIA

23 settembre -22 ottobre

Giove è con voi, Mercurio è con voi, Marte è con voi, Urano è con voi, Venere è con voi e Giunone sta arrivando. Questo mese non soffrirete di solitudine.



### SCORPIONE

23 ottobre -21 novembre

Per raggiungere un obiettivo è fondamentale avere un sogno ... Non perdere tempo... Vai a dormire!



### SAGITTARIO

22 novembre -21 dicembre

Questo mese verrete sottoposti all'alcool test 3 volte dalla polizia, 4 volte dai carabinieri e 1 volta dai vigili urbani che finalmente conquisteranno la vostra patente.



### CAPRICORNO

21 dicembre -19 gennaio

Mese confuso. Infatti dopo aver formattato il cervello non riuscirete ad installare tre dei cinque neuroni che vi restavano. In amore incontrerete la bambola gonfiabile della vostra vita



### ACQUARIO

20 gennaio - 17 febbraio

L'ottimismo è la vostra arma vincente e riuscirete a non perderlo a Settembre nonostante tutto quello che vi succederà. Davvero lodevole, siete da ammirare.



### PESCI

18 febbraio - 19 marzo

Amore: Una vecchia fiamma si fara' viva con un figlio che non sapevate di avere. Mese del cazzo



## BANDINI

concept / bar

Selezioni musicali  
design, libertà di pensiero,  
bandini... dove il tempo  
non è denaro.

# LATO B

Insero Sportivo del Magazine Evento



## Classifica Lega Serie B al 03/09/2013

Pos.	Squadra	P.ti	G	V	N	S	Gf	Gs	+/-
1	Empoli	6	2	2	0	0	5	2	3
2	Cesena	6	2	2	0	0	3	1	2
3	Pescara	4	2	1	1	0	5	2	3
4	Trapani	4	2	1	1	0	4	2	2
5	Avellino	4	2	1	1	0	3	2	1
5	Ternana	4	2	1	1	0	3	2	1
7	Spezia	4	2	1	1	0	2	1	1
8	Novara	3	2	1	0	1	3	3	0
9	V. Lanciano	2	2	0	2	0	3	3	0
10	Brescia	2	2	0	2	0	2	2	0
10	Cittadella	2	2	0	2	0	2	2	0
10	Modena	2	2	0	2	0	2	2	0
13	Reggina	2	2	0	2	0	1	1	0
14	Siena	1	2	1	0	1	6	4	2
15	Palermo	1	2	0	1	1	2	3	-1
16	Varese	1	2	0	1	1	1	2	-1
17	Latina	1	2	0	1	1	2	4	-2
18	Carpi	0	1	0	0	1	0	1	-1
19	Padova	0	1	0	0	1	0	2	-2
20	Crotone	0	2	0	0	2	3	7	-4
21	Juve Stabia	0	2	0	0	2	1	5	-4
22	Bari	-1	2	0	2	0	0	0	0

Penalizzazioni: Bari 3 punti, Siena 2 punti.

Pos.	Classifica Marcatore	Gf	Squadra
1.	Massimo Maccarone	3	Empoli
2	Nico Pulzetti	2	Siena
2	Francesco Tavano	2	Empoli
2	Andrea Caracciolo	2	Brescia
2	Kelvin Matute	2	Crotone
2	Riccardo Maniero	2	Pescara
2	Gaetano D'Agostino	2	Siena
2	Matteo Mancosu	2	Trapani
2	Mirko Antenucci	2	Ternana
10	Nunzio Di Roberto	1.	Cittadella
10	Andrea Cocco	1.	Reggina
10	Juan Surraco	1.	Modena
10	Abel Hernández	1.	Palermo
10	Luigi Castaldo	1.	Avellino
10	Luis Alfageme	1.	Ternana
10	Khouma Babacar	1.	Modena
10	Aniello Cutolo	1.	Pescara
10	Fabrizio Paghera	1.	V. Lanciano
10	Antonino Ragusa	1.	Pescara
10	Sinisa Anelkovic	1.	Palermo
10	Osariemen Ebagua	1.	Spezia

## Il Punto

Il positivo avvio di campionato del Trapani Calcio, al suo esordio nella serie cadetta, ha entusiasmato gli appassionati e dimostrato che anche in questa categoria il Trapani ha le carte in regola per giocarsela alla pari con qualsiasi avversario. Il gruppo è ben costruito e le rotdate trame di gioco di Mr. Boscaglia offrono la certezza di uno spettacolo sempre piacevole a chi assiste alle gare. In questa rubrica dedicata al cammino del Trapani nel torneo di serie B offriremo ai nostri lettori risultati, classifica, calendario e statistiche per dare spunto alle vostre riflessioni e discussioni. Dal prossimo numero anche le statistiche dei giocatori della rosa granata.



AND. 24/8/2013	1ª giornata	RIT. 25/1/2014
2 - 1	Avellino - Novara	
2 - 2	Brescia - V. Lanciano	
1 - 0	Cesena - Varese	
3 - 1	Empoli - Latina	
1 - 1	Modena - Palermo	
0 - 2	Padova - Trapani	
3 - 0	Pescara - Juve Stabia	
0 - 0	Reggina - Bari	
5 - 2	Siena - Crotone	
0 - 0	Spezia - Cittadella	
1 - 0	Ternana - Carpi	

AND. 31/8/2013	2ª giornata	RIT. 1/2/2014
0 - 0	Bari - Brescia	
0 - 0	Carpi - Padova	
2 - 2	Cittadella - Ternana	
1 - 2	Crotone - Cesena	
1 - 2	Juve Stabia - Spezia	
1 - 1	Latina - Avellino	
2 - 1	Novara - Siena	
1 - 2	Palermo - Empoli	
2 - 2	Trapani - Pescara	
1 - 1	Varese - Modena	
1 - 1	V.Lanciano - Reggina	

AND. 8/9/2013	3ª giornata	RIT. 8/2/2014
	Avellino - Ternana	
	Brescia - Novara	
	Cesena - V. Lanciano	
	Empoli - Trapani	
	Latina - Varese	
	Modena - Cittadella	
	Padova - Palermo	
	Pescara - Crotone	
	Reggina - Juve Stabia	
	Siena - Bari	
	Spezia - Carpi	





ENOTECA PRODOTTI TIPICI  
Trapani - Via Giudecca, 32/36  
Tel. 347 6901010 - 0923 28673



# Stadt Wien

## bar

happy hour  
colazioni  
pranzi veloci  
rosticceria  
pasticceria  
aperitivi

Trapani - Via Nicolò Riccio 72 - Tel. 327 3659543

# TA.BA.SCO

Tabacchi **Bat** Scimmesse

Prova l'aperitivo Granata

Via Convento S. Fr.sco Di Paola, n°29 - TRAPANI

# Bar

## Vittorioso

aperitivi  
colazioni  
cocktails  
panini  
tavola calda  
wine bar  
ceres € 2,50



Trapani - Via archi, 59 - 345 8383554

L'Aperitivo cool è al Bottiglie di vino autoctono

# DIVINO ROSSO 43

Specialità tipiche Cocktails

TRAPANI - VIA GARIBALDI, 43 Lounge bar

Tel. 0923 031745 - 380 6914423



# USTICALines

COLLEGAMENTI VELOCI PER PASSEGGERI  
NAPOLI/USTICA/FAVIGNANA/TRAPANI

www.usticalines.it  
callcenter@usticalines.it  
call-center:+39 0923.873813




**mi gusta**  
Fast Food  
tavola calda panini  
cous cous arancine  
kebab piatti pronti  
Trapani, Via Archi 8 - Tel. 340 2220809

**BAR CICLONE**  
SERVIZIO A DOMICILIO

Colazioni - Tavola calda - Pranzi veloci - Pizza a pranzo  
Aperitivi con musica - Cannoli - Pasticceria - Vini

Trapani, Corso Italia n.33 - Tel. 0923 364861

**TUTTO PESCA**  
DI GIOVANNI SALONE  
Esca viva  
Canne, mulinelli  
Accessori pesca  
Trapani, Via Archi 17 - info 0923.29486

**Irish Pub**  
Trapani  
**The Rose'n Crown**  
Via Palermo, 94 - Tel. 0923 552424 - 333 2181677

**Centro Estetico**  
**Sensazioni**  
di Fontana Anna Rita  
info & prenotazioni Cell. 333 4723978  
Via Argenteria n°1 - Casa Santa Erice (TP)

**Spazio disponibile  
a mezzo centesimo (€ 0,005)  
per copia stampata  
info 347.1233699**

AND. 14/9/2013	4ª giornata	RIT. 15/2/2014
	Bari - Modena	
	Carpi - Empoli	
	Cittadella - Latina	
	Crotone - Spezia	
	Juve Stabia - Siena	
	Novara - Padova	
	Palermo - Cesena	
	Ternana - Brescia	
	<b>Trapani - Reggina</b>	
	Varese - Pescara	
	V. Lanciano - Avellino	

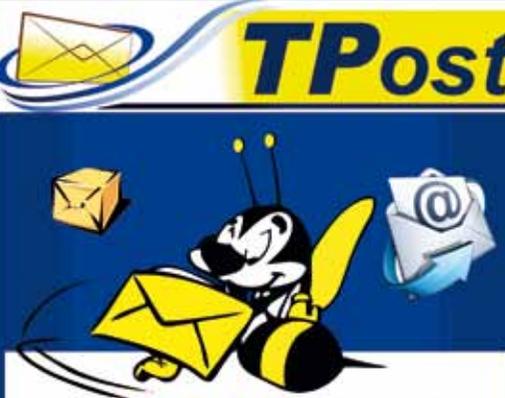
AND. 21/9/2013	5ª giornata	RIT. 22/2/2014
	Avellino - Varese	
	Brescia - Crotone	
	Cesena - Carpi	
	Cittadella - Juve Stabia	
	Empoli - Padova	
	Latina - V. Lanciano	
	<b>Modena - Trapani</b>	
	Pescara - Bari	
	Reggina - Novara	
	Siena - Ternana	
	Spezia - Palermo	

AND. 24/9/2013	6ª giornata	RIT. 1/3/2014
	Bari - Palermo	
	Carpi - Brescia	
	Crotone - Modena	
	Empoli - Siena	
	Juve Stabia - V. Lanciano	
	Novara - Cittadella	
	Padova - Latina	
	Pescara - Avellino	
	Ternana - Spezia	
	<b>Trapani - Cesena</b>	
	Varese - Reggina	

AND. 28/9/2013	7ª giornata	RIT. 8/3/2014
	Avellino - Empoli	
	Cesena - Pescara	
	Cittadella - Crotone	
	Modena - Padova	
	Latina - Brescia	
	Palermo - Juve Stabia	
	Reggina - Carpi	
	<b>Siena - Trapani</b>	
	Spezia - Novara	
	Varese - Ternana	
	V. Lanciano - Bari	

AND. 5/10/2013	8ª giornata	RIT. 15/3/2014
	Avellino - Bari	
	Brescia - Palermo	
	Carpi - Cittadella	
	Cesena - Siena	
	Crotone - Reggina	
	Empoli - Modena	
	Novara - V. Lanciano	
	Padova - Varese	
	Pescara - Spezia	
	Ternana - Juve Stabia	
	<b>Trapani - Latina</b>	

AND. 13/10/2013	9ª giornata	RIT. 22/3/2014
	Bari - Crotone	
	Carpi - Novara	
	Cittadella - Padova	
	Juve Stabia - Cesena	
	Latina - Modena	
	Palermo - Pescara	
	Reggina - Empoli	
	Siena - Avellino	
	Spezia - Brescia	
	<b>Varese - Trapani</b>	
	V. Lanciano - Ternana	



**TPost**

Mailing Distribuzione  
door to door  
Spedizioni Raccomandate

Via G. errante, 19/21 - 91100 Trapani  
Tel. 0923 873634 - Fax: 0923 031062  
Cell.348 6007407  
distribuzione@srlgroup.it



*IL POETA DEL GIARDINO*

SERVIZI DI  
GIARDINAGGIO E POTATURA

PACECO, VIA FASCI SICILIANI N. 18  
TEL: 328.7454261 - 3290819486

# STAR BENE

## RUBRICA DI CURIOSITÀ E BENESSERE



Una regolare attività fisica contribuisce a migliorare tutti gli aspetti della qualità della vita. Al contrario, la scarsa attività fisica è causa di alcuni tra i disturbi più frequenti: diabete di tipo 2, malattie cardiocircolatorie (infarto, miocardico, ictus, insufficienza cardiaca), tumori. In Italia la sedentarietà è una

caratteristica comune al 30% degli adulti tra 18 e 69 anni che, nella vita quotidiana, svolge meno attività fisica di quanto è raccomandato. In particolare, il rischio di sedentarietà aumenta con il progredire dell'età. Come in altri paesi europei, l'attività motoria della popolazione in Italia è diminuita di pari passo

con i grandi cambiamenti del lavoro e dell'organizzazione delle città, visti gli spazi sempre più ristretti per il gioco libero e per gli sport spontanei e di squadra. Muoversi quotidianamente produce effetti positivi sulla salute fisica e psichica della persona. Innumerevoli studi scientifici mettono in luce i benefici che l'attività fisica apporta: il sano movimento riduce il rischio di ammalarsi di diabete di tipo 2, previene l'ipercolesterolemia e l'ipertensione, diminuisce il rischio di sviluppo di malattie cardiache e di diversi tumori e migliora le prestazioni sessuali. Crolla il luogo comune che da sempre vuole clausura e castità obbligata per calciatori e atleti prima della performance. E' dimostrato che l'esercizio fisico è una barriera contro l'im-



potenza per la stessa ragione per la quale previene attacchi di cuore. Quindi il sesso fa bene allo sport? In questo caso dipende dallo sport. Il sesso è sconsigliato agli atleti maschili prima della prestazione agonistica (almeno sei ore) solo per gli sport che richiedono una particolare concentrazione o uno sforzo breve ma violento (come la scherma o la corsa veloce). Dopo un orgasmo si abbassano i livelli di testosterone, la capacità respiratoria e la capacità di contrarre i muscoli. Più fortunati invece i giocatori di tennis o calcio per i quali l'amplesso prima della prova potrebbe, addirittura, sortire un effetto positivamente rilassante. E per le atlete? C'è da considerare che gli effetti del rapporto sessuale sulla donna sono molto differenti da quelli sull'uomo. E la conferma viene data da un interessante studio che dimostra come l'orgasmo



femminile è, in sostanza, "un doping autorizzato". L'aumento della concentrazione di testosterone che le donne hanno dopo un rapporto sessuale si traduce in migliori prestazioni atletiche. Ma quando si parla di attività fisica non è raro incorrere nell'errore di confonderla con lo sport. L'Organizzazione mondiale della sanità (Oms) la definisce come qualsiasi movimento corporeo prodotto dai muscoli scheletrici che richiede un dispendio energetico. In questa definizione rientrano le attività sportive, ma anche l'attività lavorativa di coloro che svolgono un lavoro manuale

e normali movimenti della vita quotidiana, come camminare, andare in bicicletta, ballare, giocare, fare giardinaggio, i lavori domestici... e sesso. Per svolgere attività fisica, quindi, non è necessario trovare del tempo espressamente dedicato a questo. Si può trovare l'occasione di fare movimento in ogni momento della giornata trasformando le normali attività quotidiane, in un pretesto per fare un po' di esercizio. Il consiglio medico è quello di seguire uno stile di vita sano che preveda un'alimentazione corretta e un'attività fisica svolta regolarmente.

# PERSONAL

## TRAINER

TRAPANI

STORE

**INTEGRATORI**

PER LO SPORT  
ED IL BENESSERE

**ATTREZZATURE**

E ACCESSORI  
HOME FITNESS

**VIENI A SCOPRIRE**  
**LE NOVITA' 2013/2014**

**ABBIGLIAMENTO**  
SPORTIVO



Personal trainer store

**TRAPANI - Via archi 27**

# GUIDA MAPPE

e numeri utili

**Tourist guide** usefull telephone numbers - **Prefisso italia 0039**

## TRAPANI

**Ufficio Turistico** 0923 545504  
**Museo Regionale "A. Pepoli"** 0923 553269;  
**Ospedale "S. Antonio Abate"** 0923 8091111;  
**Pronto Soccorso** 0923 809450

## ERICE

**Ufficio Turistico** - 0923 869025 - 0923.869388  
**Museo Agroforestale** 0923 869532;

## VALDERICE:

**Ufficio Turistico** 0923 891786;  
**Ente Teatro** 0923 891786;  
**Intervento Ambulanza** 0923 892425

## PACECO:

**Ufficio Turistico** - 0923.881991  
**Comune** - 0923 401111

## SAN VITO LO CAPO:

**Ufficio Turistico** 0923 974300;  
**Riserva Naturale dello Zingaro** 0924 35108  
**Guardia Medica** 0923 972091

## CUSTOMACI

**Ufficio Turistico**, 366.6629966

## BUSETO PALIZZOLO:

**Ufficio Turistico** 0923.855184

## CALATAFIMI-SEGESTA:

**Guardia Medica** 0924 950370  
**Ufficio Turistico** 0924 950012



## ISOLE EGADI:

**FAVIGNANA Ufficio Turistico** 0923 925443  
**Guardia Medica** 0923 921283  
**LEVANZO Guardia Medica** 0923 924092  
**MARETTIMO Guardia Medica** 0923 923117

## ALCAMO

**Ufficio Turistico** 0924 22301  
**Comune** - 0924 590111  
**Ospedale** 0924599111

## GIBELLINA:

**Fondazione Orestiadì**, 0924 67844  
**Guardia Medica**, 0924 67760, 0924 67125

## CASTELLAMMARE DEL GOLFO:

**Ufficio Turistico** 0924 31320  
**Ufficio Riserva Zingaro** 0924 35108

## MARSALA:

**Ufficio Turistico** - 0923 714097;  
**Imbarcadere per Mothia** 347 7790218;  
**Pronto Soccorso** 0923 719472

## MAZARA DEL VALLO:

**Ufficio Turistico** 0923 941727;  
**Museo del Satiro** 0923 933917;  
**Museo Civico** 0923 671111;



## DORMIRE / SLEEP

### HOTEL - B&B - RESIDENCE

TRAPANI ERICE PACECO VALDERICE  
PORTA DELLE BOTTEGHELLE Residence  
AI LUMI B&B  
SUNSET BEACH  
BAGLIO CANTELLO Agriturismo  
LA TORRE DI NUBIA, B&B  
CIELOMARE  
**CUSTOMACI, SAN VITO, BUSETO,**  
BUSELANDIA  
VILLA ZINA  
TENUTE MARGANA  
GHIBLI HOTEL  
K M HOTEL



## GELATERIE, PASTICCERIE

TRAPANI, ERICE, VALDERICE  
'A CHIAZZA, Gelateria  
BEACH, lounge bar  
MUST, Lounge Bar  
**SAN VITO LO CAPO, CUSTOMACI**  
CAVALLUCCIO MARINO, Gelateria bar  
LA SIRENETTA, gelateria bar  
SEA GARDEN, Beach Bar  
CAPO DEL GUSTO, Pasticceria  
CUSENZA, Pasticceria  
**EGADI**  
CAFFE MAZZINI, gelateria  
MONIQUE



## RISTORANTI, FOOD, RISTOBAR, PIZZERIE

TRAPANI, ERICE, PACECO, VALDERICE

SALAMURECI, Ristorante

BOCA, Pizzeria

MORSICHINO, Ristobar

LIGNY Ristorantino

JOLANDA, Pizzeria

AI LUMI Ristorante

BEACH, Restaurant, lounge bar

LA MURAGLIA, Ristorante Cinese

IL PILOTA, Self service

ARDIGNA Agriturismo

BANDINI, concept bar

ROSSO DI SERA Lounge Bar

TORREPALI Lounge bar

GARIBALDI 58, Lounge Bar

IL SALOTTO Lounge Bar

PEPPI'S PIZZA

BAGLIO CANTELLO Agriturismo

TORRE DI NUBIA Ristorante Pizzeria

MUST, Cafe

ENJOY Ristobar,

CAFFE LIGNY, ristobar

TAVERNA DI BACCO, ristorante

DIVINO ROSSO 43

VIRUS

OSTERIA LA DOLCE VITA

IL CICLONE

STADT WIEN

MI GUSTA

**CUSTOMACI, SAN VITO, CASTELLAMMARE**

VILLA ZINA, Ristorante

COCO'S, Fast Food

CAPO DEL GUSTO, Gastronomia Pasticceria

BAR CUSENZA, RISTOBAR

MORSI E SORSI, Pizzeria gastronomia

KM RESTAURANT

PEPPIS CENTER, Pizzeria, fast food

PROFUMI DI COUS COUS, ristorante

PECCATI DI GOLA, Castellammare

**SEGESTA, MARSALA**

TENUTE MARGANA, Agriturismo

LA MURAGLIA, Ristorante Cinese

**Egadi**

LA TAVERNETTA, Ristorante

NAUTILUS, Ristorante

CALA AZZURRA, Ristobar

CAFFE MAZZINI, Ristobar



## HAPPY HOURS, NIGHTLIFE



TRAPANI, ERICE, VALDERICE, MARSALA

BANDINI, concept bar

MARLENE, Lounge Bar

MAMMACAURA, Lounge bar

BEACH, lounge bar

ROSSO DI SERA Lounge Bar

TORREPALI Lounge bar

ENJOY, pub

MORSICHINO, Ristobar

GARIBALDI 58, Lounge Bar

IL SALOTTO Lounge Bar

TORRE DI NUBIA Wine Bar

MUST, wine bar

MARWAY

DIVINO ROSSO 43

BOCA

**CUSTOMACI, SAN VITO, CASTELLAMMARE**

Cusenza, Wine Bar

PEPPER JAM, Pub

SEA GARDEN, Beach bar

COCO'S, happy hours

**EGADI**

MONIQUE, Pub

## SERVIZI / SHOPPING

TRAPANI, PACECO, BUSETO, MARSALA

USTICA LINES

T-POST, spedizioni, mailing

OMBRA E LUCE, spettacoli

PERSONAL TRAINER

TUTTOPESCA, Articoli sportivi

KINISIA, Kartodromo

RAITI ARREDAMENTI, Arredamenti

SENSAZIONI, Centro estetico

**VALDERICE, CUSTOMACI, SAN VITO**

VILLA ZINA, centro Benessere

ACQUAVISION, escursioni

**EGADI**

ALEO GIOIELLI



# Trapani, Erice, Paceco



## Virus, La Birreria



Erice C.S, Via Manzoni 66

Virus è la più antica birreria della provincia di Trapani, dove potrete scegliere tra più di 150 tipi di birra da tutto il mondo scoprendo curiosità sui metodi di fermentazione e sui vari metodi di degustazione guidati da Fabio e Soraia. Inoltre potrete scegliere dal nuovo menù i numerosi piatti per accompagnare le vostre degustazioni. Disponibile su prenotazione il servizio navetta che vi viene a prendere e vi riaccompagna a casa o in albergo gratis.  
info 3298118937 - 331.4090801



## Taverna di Bacco, Ristorante

Trapani, Via Garialdi, 52

Con una suggestiva veranda su Via Garibaldi e la scalinata San Domenico, La Taverna di Bacco è il ristorante dove potrete assaporare le specialità di mare tipiche della cucina mediterranea ed abbinarle ad un vino da selezionare tra le numerose etichette presenti in cantina.  
info: 0923.360567 - 329.2527458 - tav.dibacco@hotmail.it



## Salamureci, Ristorante



Trapani, P.zza Generale Scio, 17

Nel cuore del centro storico di Trapani un'atmosfera rilassante e gradevole in un ambiente curato nei minimi dettagli di design, semplice ed elegante, con un grazioso cortile interno. Tra le prelibatezze gli spaghetti con i ricci, il cous cous di pesce e le frascatole in brodo di aragosta, oltre al pesce sempre freschissimo proposto in vari modi. Il ristorante dispone inoltre di una carta dei vini ricca delle migliori etichette siciliane. Imbattibile il rapporto qualità/prezzo.

info 0923.21728 - [www.salamurecitrapani.it](http://www.salamurecitrapani.it)



## Porta delle Botteghe, Residence

Trapani, Via Serisso 29/31

Un ambiente caldo e raffinato in un contesto suggestivo quale il cuore della Trapani antica, a meno di 50 metri dalla spiaggia libera delle Mura di Tramontana. La nostra struttura si colloca all'interno di un palazzo della seconda metà dell'800 interamente ristrutturato e dotato di tutti i più moderni comfort e tecnologie. Il complesso prevede camere ed appartamenti finemente arredati e decorati nel pieno rispetto dell'origine storica dello stabile.

info: 0923.1986111 - [www.portadellebotteghe.it](http://www.portadellebotteghe.it)



## Cielomare, Case Vacanza

Trapani, Via Botteghe 18-20



La gran parte degli appartamenti Cielo Mare si trova sulle "Mura di Tramontana" di Trapani, antico baluardo difensivo della città, oggi recuperate in chiave turistica e luogo prediletto per passeggiate suggestive al chiaror di luna e giornate al mare. Gli appartamenti, rappresentano la migliore soluzione "case vacanze" di tutta la città per trascorrere una vacanza al contempo culturale e balneare, grazie all'accesso diretto in spiaggia e la posizione al centro storico.

info 0923.21006 - 347.5762240 - [www.cielomare.it](http://www.cielomare.it)



## Beach, Lounge bar, Restaurant, B&B

Trapani, Marausa Lido, Lungomare Mozia

Una suggestiva terrazza sul mare con il panorama mozzafiato delle isole Egadi dove potrete trascorrere indimenticabili aperitivi o assaporare a cena le specialità della tradizione culinaria trapanese a base di pesce appena pescato. Ogni Sabato e Domenica l'aperitivo è con la musica dal vivo ed il venerdì preserata disco con Dj. Beach Bar è anche Sunset Beach B&B con cinque camere fornite di tutti gli optional di un Hotel a tre stelle.

info 0923.842478 - Cell. 338.5364212





## La Muraglia, Ristorante cinese

Trapani, Lungomare Dante Alighieri, 56  
Marsala, Via Caduti di Superga, 2/A

Al ristorante etnico La Muraglia potrete assaporare le specialità della cucina tradizionale Cinese e Giapponese con ottimo sushi. Potrete trascorrere una serata nel suggestivo locale o approfittare del servizio take away.

info Marsala 0923 762021, info Trapani 0923542276



## Osteria La Dolce Vita, Ristorante

Trapani, Via Egadi 21

In un'atmosfera calda ed accogliente, tipica cucina siciliana con piatti semplici e gustosi, un'esperienza unica di incontro fra tradizione ed innovazione. La cucina punta alla valorizzazione dei prodotti del territorio di carne e pesce solo ed esclusivamente freschi.

info 0923.871423 - 347.5367488



## Morsichino Ristorante

Erice - Gran Caffè Venus

Caffetteria, wine bar e bruschetteria. Il locale più cool di Paceco. Aperto dalle 8.00 fino a tarda notte è il posto ideale per un buon calice di vino, un cocktail, un aperitivo sfizioso. Ogni fine settimana live music, karaoke e cene special a menù fisso. Cercaci su Facebook: Morsichinopub Paceco Oppure contattaci al 3204429098



## Venus Ristorante

Erice vetta, Via Conte Agostino Pepoli

Nei pressi del Balio Venus è Ristorante, Pizzeria e Lounge Bar dove la cortesia del personale si sposa con la prelibatezza dei piatti. Nel ristorante Pizzeria al primo piano potrete gustare una pizza tra le migliori della provincia o assaporare gli squisiti piatti proposti dallo chef. Specialità cous cous.

info 0923.869477 - 389.6220773



**TorrePali webcafé**  
CHUPITERIARHUM/VODKA  
BIRRESPECIALICOCKTAIL

## TorrePali Webcafé, Ristobar

Trapani, Via Ammiraglio Staiti 73

Sul porto di Trapani, nei pressi dell'attracco degli aliscafi, TorrePali è il Ristobar ideale sia per i vostri pranzi veloci e le colazioni che per sorseggiare un drink. Tutte le sere chupiteria Rum e Vodka a partire da 1,50€, e per gli amanti della birra Martin's, Dominus Triple, Gordon, Moretti Gran Crew, Floreffe, Chimay, Bourgogne des Flandres, Blanche de Brabant, accompagnate da un assaggio di formaggio e miele.

Ricco aperitivo ogni sera dalle 18,00.

info 338.2396236 - 320.2494566



## Rosso di Sera, Lounge Bar



### Trapani, Via Nunzio Nasi, 6

Nel cuore del centro storico di Trapani il lunch bar tres chic "Rosso di Sera" vi aspetta tutti i giorni con un ricchissimo aperitivo, bruschettone, piadine e fritti misti, oltre ad una vasta scelta di birre speciali, vini e cocktails che potrete gustare nella suggestiva cornice dei tavolini all'aperto del locale. Nel week end potrete scatenarvi sulle selezioni musicali del Dj e la domenica divertirvi con il Karaoke. Vi accoglieranno la simpatia di Dario e Giuseppe.

info 3286514287 - 3342825763



## Il Salotto, Lounge Bar



### Trapani, Via Torrearsa, 104

Nel cuore del centro storico della città è un locale dove fare l'aperitivo comodamente seduti sul salotto di Via Garibaldi con buffet sempre piu' ricchi e gustosi e sorvegliare strepitosi cocktail preparati da barman originali e fantasiosi. Al Salotto è possibile inoltre degustare ottimi vini, fare ricche colazioni oppure assaporare dei pranzi veloci anche con primi piatti.

info 349.4563480 - 347.2691132



## Garibaldi 58, Lounge Bar



### Trapani, Via Garibaldi, 58

Nel cuore della movida trapanese trovate il Garibaldi 58; l'unica caffetteria Illy del centro storico ed inoltre Wine Bar, con una larga scelta delle migliori etichette di vino siciliano. Potrete inoltre gustare i nostri aperitivi con specialità ogni giorno differenti, primi piatti, insalate, panini sempre freschi e dolci tipici come le genovesi ericine...

Per prenotazioni 3293082247



## Caffè Ligny, Cafè, happy hours



### Trapani, Via Carolina 49

A due passi dal polo museale di Torre di Ligny, il luogo ideale per gustare, anche nella confortevole saletta interna, le vostre colazioni, uno spuntino o un ricco aperitivo nel week end assaporando Cocktaile unici. Giochi Sisal e diretta di tutte le partite di calcio con Premium.

info 3200376651





## Cafè Must, Wine Bar



Trapani, Via Cristoforo Colombo 6

Nella suggestiva cornice del Porto peschereccio di Trapani il nuovo Wine Bar Must propone ogni sera un ricco aperitivo a base di specialità marinare tipiche sempre freschissime al costo di una pizza. Ogni Venerdì live music con Open Bar da 15€. Il Must è anche luogo ideale per i pranzi veloci.  
info 388.9966518



## Il Pilota, Self service



Trapani, Via Ammiraglio Staiti, Molo Sanità

All'interno della stazione marittima di Trapani, il self service Il Pilota vi aspetta nella sua ampia sala con vista sul porto e sulle isole Egadi per farvi gustare la sua vasta scelta di antipasti, primi di pasta fresca e secondi in piastra, tutto cucinato al momento. Ogni Venerdì cous cous di pesce.  
info 0923.560121



## Ai Lumi, B&B - Ristorante



Trapani, Corso Vittorio Emanuele 71

Il B&B Ai Lumi, atmosfere di Sicilia è situato nel pieno cuore storico di Trapani in un palazzo settecentesco. È dotato di ogni comfort e dal B&B sono raggiungibili a piedi i siti di maggiore interesse storico culturale della città ed i numerosi pubs e locali notturni. Ottima la cucina del ristorante.  
info: B&B 0923.540922 - Ristorante 0923.872418 - [www.ailumi.it](http://www.ailumi.it)



## Ristorantino Ligny, Ristorante



Trapani, Largo delle Ninfe, 3

Nei pressi dell'omonima torre sede del museo del mare, Ligny è il tipico ristorantino dove potrete apprezzare le specialità più classiche della cucina isolana a base di pesce affacciati su una splendida terrazza sul mare. Tra le specialità ci sono il Cous cous, i frutti di mare ed il polpo in agrodolce.  
info 349.6405483



## Enjoy, Lounge Risto Bar



Trapani, P.zza Vittorio Emanuele, 25

Alle spalle della Fontana del Tritone Enjoy Cocktail Bar è il luogo ideale per i vostri aperitivi con lo speciale apericena del venerdì in cui potrete assaporare per soli 5€ uno Sprits con un antipasto e due primi. Inoltre ogni sabato sera live DJ fino a tarda notte.  
info 329.2138069

## A Chiazza, Gelateria



Trapani, Via Torrearesa 101

Sulla storica Piazza Mercato del Pesce "A Chiazza" è pasticceria e gelateria dove potrete gustare il buon gelato artigianale preparato solo con latte fresco senza conservanti né coloranti. Troverete inoltre gelato senza glutine e senza proteine del latte, gelati alcolici ed un'ampia gamma di granite e cremolade insieme a tutta una varietà di prodotti di pasticceria del freddo in chiave moderna. Specialità il gelato alla frutta preparato solo con frutta fresca.

info 349.4563480



## Jolanda, Pizzeria



Trapani, Cso Vittorio Emanuele 195

In un ambiente rinnovato ed accogliente, nel cuore del centro storico di Trapani ed a due passi dalle mura di Tramontana, la Pizzeria Jolanda della nuova gestione di Roberto Barbara è il luogo ideale dove mangiare la tipica pizza trapanese o degustare antipasti particolari come le "Patate Vastase". Troverete sempre qualità dei prodotti e cordialità del personale ad accogliervi sia nell'ampia sala interna che nella graziosa veranda sulla storica Piazza dedicata alla regina Jolanda

info 0923.873285 - 347.0447932



ITINERARI  
tourist route

## TRAPANI

**A** Torre di Ligny-Ligny's tower

**B** Lazzaretto-Lazaret

**C** Chiesa di S. Liberale-Church of S. Liberale

**D** Chiesa di S. Francesco-Church of S. Francesco

**E** Chiesa del Purgatorio

Church of Purgatorio

**F** Porta Botteghelle-Botteghelle Gate

**G** Chiesa di S. Agostino

Church of S. Agostino

**H** Torre dell'orologio-Clock tower

**I** Portico del mercato del pesce

Portico of fish market

**L** Chiesa di S. Domenico,

Church of S. Domenico

**M** Chiesa di S. Pietro-Church of S. Pietro

**N** Palazzo della Giudecca

**O** Giudecca's palace

**P** Bastionedell'Impossibile

Bastion "dell'impossibile"

**P** Villa Margherita

Margherita park

**Q** Castello di Terra

Land castle

**R** Fontana del Tritone-

Fountain of Triton

# Trapani, Erice, Paceco, Valderice



## Villa Zina, Centro benessere, Ristorante

### Customaci, Baglio Messina



Villa Zina Park Hotel è il solo complesso turistico di categoria quattro stelle nel comprensorio fra Erice e San Vito Lo Capo. Il centro benessere è l'esclusivo spazio multisensoriale in cui potrete vivere intensi attimi di relax ed un'esperienza sublime. Nel centro benessere troverete sauna, bagno turco, vasca idromassaggio e doccia cromoterapica, in un'unica area wellness. Il complesso dispone di due ristoranti prospicienti la piscina, cuore centrale della struttura. info 0923.973937 - [www.villazina.it](http://www.villazina.it)



## Tenute Margana, Agriturismo, Pizzeria

### Segesta, Cda Margana



Nei pressi del Tempio di Segesta e delle Terme Segestane un delizioso ristorante con cucina tipica e specialità pecora bollita, agnello al forno e porchetta. Potrete inoltre gustare un'ottima pizza cotta nel forno a legna con ingredienti freschi e genuini. Possibilità di pernottamento. info 338.7208920 - 338.3293872 - [www.tenutemargana.it](http://www.tenutemargana.it)



# COCO'S

**fast**

**food**

**drink**

**APERICENA  
TUTTI I GIORNI  
DALLE ORE 18.00**  
every day from 18.00

**Apericena per 2 persone  
con bottiglia di vino**

Appetizer for a people with wine bottle

**€ 7.50** a persona  
per person



**Apericena per 2 persone  
con bottiglia di prosecco**

Appetizer for a people with prosecco bottle

**€ 9.00**  
a persona  
per person



**San Vito Lo Capo - Via Dogana n.2 (ang. Via P.Mattarella)**  
**TEL. 0923.28460 - 327.8137533**



## **Ardigna, Ristorante rustico**



**Salemi, Cda Ardigna, N.37°53'03" E. 12°46'28"**

C'è una Sicilia autentica. Fatta di cose semplici e genuine, di allegra complicità. Una Sicilia contadina e antica, che stupisce ogni volta. Dal pane appena sfornato alla carne cotta sulla brace, dalle insuperabili busiate al sugo di castrato ai dolci di ricotta: Ardigna ti propone i sapori autentici della campagna siciliana. È questa la Sicilia di Ardigna, il ristorante rustico che ti porta dentro i sapori e i tesori di una cucina e di un'accoglienza genuine. Chiuso Lunedì, aperto a pranzo Sabato, Domenica e festivi.

info 368.7223269 [www.ardigna.it](http://www.ardigna.it)



## **Peccati di Gola, Trattoria**



**Castellammare, Via Marconi 44**

Situata nel cuore del centro storico cittadino con una suggestiva veranda all'aperto, la trattoria "Peccati di Gola" da anni delizia il palato dei suoi clienti con le specialità a base di pesce freschissimo pescato nelle limpide acque del Golfo di Castellammare. Piatto della casa sono le ottime "Busiate al ragu di Spatola" con pomodoro fresco, mandorle e mentuccia, ma ottimi sono anche i piatti a base di carne.

info 338.7043370

**TRATTORIA  
PECCATI DI GOLA**



# San Vito, Custonaci, Castellammare



Capo del Gusto  
PASTICCERIA GASTRONOMIA

## Capo del Gusto, Gastronomia Pasticc.

San Vito Lo Capo, Via B. Foritano, 5

Capo del Gusto a San Vito Lo Capo è pasticceria dove potrete assaporare specialità tipiche siciliane quali cassata e cannoli ma anche gastronomia da asporto con ampia scelta di primi e secondi piatti. Tra le specialità il cous cous, le arancine di cous cous, frittture miste, e le cassatelle preparate con la pasta fresca.

info 0923.972450



Cavalluccio  
Marino  
Gelateria Bar

## Cavalluccio Marino, Gelateria Bar

San Vito Lo Capo, Via Fratelli Maculati, 17

Da 40 anni il Caldo Freddo del Cavalluccio Marino è la specialità che rimane indelebile nella mente di chi lo ha provato. Ottime le granite disponibili in tantissimi gusti come anche il gelato che ha decretato il successo del locale che si affaccia sulla spiaggia. Il luogo ideale anche per le colazioni ed i pranzi veloci o per assaporare la pasticceria tipica siciliana.

info 0923.972220



The perfect  
choice...



# KM



il ristorante del  
KriMar  
hotel

## restaurant

In un incantevole giardino potrete assaporare piatti tradizionali preparati da mani esperte, ricette tramandate di generazione in generazione degustando i sapori tipici con eccellenti vini siciliani.

La Domenica serata folkloristica Siciliana

Via La Goulette 7 - San Vito Lo Capo (TP)  
Tel. 0923 974415 - Cell. 331 8629048

## Morsi e Sorsi, Gastronomia, Fast Food



### San Vito Lo Capo, Via Savoia, 85

Nei pressi dell'ufficio turistico in Via Savoia, è il luogo ideale per i pranzi veloci. Potrete gustare la gastronomia siciliana tipica come la tavola calda, le panelle e le arancine, i panini, un ottimo kebab, una grandissima varietà di pizze anche a taglio, insalatone, e tante altre specialità.

info 320.0276757 - 0923.861132



## Peppi's center, Pizzeria Bar



### San Vito Lo Capo, Via del Secco (Lungomare)

Ricche colazioni, pranzi veloci, rosticceria, insalate, tavola calda, panineria oltre ad una ottima pizza che potrete gustare anche a taglio e la sera piano bar sulla splendida spiaggia di San Vito. Inoltre Peppi's center offre servizio doccia e lavanderia a gettoni ed una spiaggia attrezzata.

info 340.747718



## Profumi di Couscous, Ristorante



### San Vito Lo Capo, Via Regina Margherita, 80

Un esclusivo angolo di ristoro per chi è alla ricerca di antichi sapori e di profumi misteriosi. Il ristorante interno con giardino è deliziosamente ornato e curato con stile ed eleganza nei più piccoli dettagli. E' il ristorante dell'Hotel Ghibli con camere dotate di comfort di livello superiore.

info 0923 974155 [www.ghiblihotel.it](http://www.ghiblihotel.it)



# SAN VITO LO CAPO





# AGENDA

## SABATO 07 SETTEMBRE

**20,30** C.da AFFACCIATURA, Calatafimi-Segesta ,  
"3° Sagra della patata bollita" e musica.

**18,30** CUSTONACI centro storico, "Odori e sapori  
di Sicilia" degustazioni" e musica folkloristica

**20.00** BEACH BAR, Marausa, Live music

**22,30** MARLEN, Trapani, Live DJ

**22,30** MORSICHINO, Paceco, Live music con  
Whisky&Coca - tributo a Vasco Rossi.

**22.30** ENJOY, Trapani, Live DJ

**22.30** IL SALOTTO, Trapani, Live DJ

**22.30** ROSSO DI SERA, Trapani, Live DJ

## DOMENICA 08 SETTEMBRE

**09.00** VALDERICE, gara automobilistica 11° Sla-  
lom "Slalom Dell'Agro Ericino"

**20.00** BEACH BAR, Marausa, Live music

**21,00** TEATRO DI STEFANO, Trapani, "Una notte  
con Verdi", Concerto gran gala

**20.30** MORSICHINO, Paceco, Piano Bar

**23,30** C.da AFFACCIATURA, Calatafimi-Segesta,  
fuochi pirotecnici in onore di Maria SS Bambina

## MERCOLEDI 11 SETTEMBRE

**20.00** PALAZZO BURGARELLA, Trapani , "Aperi-  
tivo in musica" € 13,00 con degustazione, concerto  
con Gianni Gebbia e Diego Spitaleri.

## GIOVEDI 12 SETTEMBRE

**23.00** PEPPER JAM, San Vito, Musica dal vivo

**23.00** SEA GARDEN, San Vito, Live Dj In Spiaggia

## VENERDI 13 SETTEMBRE

**18,00** CENTRO STORICO, Custonaci, "Di gusto in  
gusto" cassatelle in brodo e al ragù

**20.30** MUST, Trapani, Live Music in open bar

**22.00** BEACH BAR, Marausa, Preserata disco &  
party on the beach

**22,30** MARLEN, Trapani, Live DJ

**22.30** ROSSO DI SERA, Trapani, Live DJ

**23.00** SEA GARDEN, San Vito, Live Dj In Spiaggia

## SABATO 14 SETTEMBRE

**18.00** CASTELLAMMARE, CICI Film Festival, pro-  
iezioni, degustazioni, musica

**18.00** SALINE DI NUBIA, Paceco, Rosso Aglio,  
Bianco Sale, kermesse gastronomica con spettacoli

**18,00** CENTRO STORICO, Custonaci, "Di gusto in  
gusto" cassatelle in brodo e al ragù

**20.00** BEACH BAR, Marausa, Live music

**21,00** PIAZZA MUNICIPIO, Custonaci, Concerto  
gratuito "I Discantu" con un tributo a Modugno  
"Nel blu dipinto di blu"

**21.30** MORSICHINO, Paceco, Live music con i  
Pepper jazz

## ISOLE EGADI ORARI INVERNALI

### EGADI ISLANDS WINTER TIMETABLE

Periodo / Period: 11-09-2013 - 19-06-2014



## PARTENZE GIORNALIERE - DAILY DEPARTURES

### da/from TRAPANI

FAVIGNANA	07.30	09.20	10.45	12.20	13.45	14.20	15.50	17.10	19.30
LEVANZO	07.30	09.20	10.45	12.20	14.20	15.50	17.10	19.30	
MARETTIMO	12.20								

### da/from FAVIGNANA

LEVANZO	08.00	09.50	16.20						
MARETTIMO	13.10								
MARSALA	07.55	14.15	17.45						
TRAPANI	08.00	09.50	11.35	12.45	14.30	15.10	17.00	18.00	20.20

### da/from LEVANZO

FAVIGNANA	11.15	12.50	14.50	16.40	17.40	20.00			
MARETTIMO	12.50								
TRAPANI	08.20	10.10	11.15	14.50	16.40	17.40	20.00		

### da/from MARETTIMO

FAVIGNANA	13.50								
TRAPANI	13.50								

### da/from MARSALA

FAVIGNANA	07.15	12.05	17.05						
-----------	-------	-------	-------	--	--	--	--	--	--



www.usticalines.it - callcenter@usticalines.it - Call-Center: +39 0923.873813



- 22.30** ENJOY, Trapani, Live DJ  
**22.30** MARLEN, Trapani, Live DJ  
**22.30** ROSSO DI SERA, Trapani, Live DJ  
**23.00** SEA GARDEN, San Vito, Live Dj In Spiaggia

### DOMENICA 15 SETTEMBRE

- 18.00** CASTELLAMMARE, CICI Film Festival, proiezioni, degustazioni, musica  
**18.00** SALINE DI NUBIA, Paceco, Rosso Aglio, Bianco Sale, kermesse gastronomica con spettacoli  
**18.00** CENTRO STORICO, Custonaci, "Di gusto in gusto" cassatelle in brodo e al ragù  
**20.00** BEACH BAR, Marausa, Live music  
**20.30** CENTRO STORICO, Custonaci, esibizione del gruppo folkloristico "Sole delle Egadi"  
**22.30** MORSICHINO, Paceco, Morsichino Music Festival - Contest di gruppi emergenti  
**23.00** SEA GARDEN, San Vito, Live Dj In Spiaggia

### MERCOLEDÌ 18 SETTEMBRE

- 20.00** VIALE REGINA MARGHERITA, Trapani, "Aperitivo in musica" € 13,00 con degustazione "con Riccardo Lo Bue e Paolo Passalacqua

### GIOVEDÌ 19 SETTEMBRE

- 18.30** FAVIGNANA, Centro, "Note nell'Isola del Vento"  
**23.00** PEPPER JAM, San Vito, Musica dal vivo

### VENERDÌ 20 SETTEMBRE

- 09.30** CAMERA DI COMMERCIO, Trapani, Convegno dal titolo "Sinergie Regione Sicilia - Unione Europea nelle politiche attive del lavoro: sportelli multifunzionali e sportelli scuola-lavoro" organizzato dal centro regionale formazione professionale UNCI.  
**12.00** FAVIGNANA, Centro, "Note nell'Isola del Vento"  
**21.00** FAVIGNANA, Centro, "Note nell'Isola del Vento", Music Fest.  
**21.00** MUST, Trapani, Live Music in open bar  
**22.00** BEACH BAR, Marausa, Preserata disco & party on the beach  
**22.30** ROSSO DI SERA, Trapani, Live DJ  
**22.30** MORSICHINO, Paceco, Live music con i "Noat"  
**22.30** MARLEN, Trapani, Live DJ  
**23.00** SEA GARDEN, San Vito, Live Dj In Spiaggia

### SABATO 21 SETTEMBRE

- 12.00** SAN VITO, Centro, Aspettando il Cous Cous Fest degustazioni ai villaggi gastronomici  
**12.00** FAVIGNANA, Centro, "Note nell'Isola del Vento"  
 Frascatole in Fest, Degustazioni  
**21.00** FAVIGNANA, Centro, "Note nell'Isola del Vento", Music Fest.  
**21.30** SAN VITO, P.zza Santuario, Aspettando il Cous Cous Fest, Cous Cous Live Show, concerto  
**22.30** MARLEN, Trapani, Live DJ  
**22.30** ROSSO DI SERA, Trapani, Live DJ  
**22.30** ENJOY, Trapani, Live DJ  
**22.30** MORSICHINO, Paceco, Live music con Karaoke mp4

### DOMENICA 22 SETTEMBRE

- 12.00** FAVIGNANA, Centro, "Note nell'Isola del Vento"  
**12.00** SAN VITO, Centro, Aspettando il Cous Cous Fest degustazioni ai villaggi gastronomici  
**21.00** STABILIMENTO FLORIO, Favignana, "Note nell'Isola del Vento", "Sfilata di Alta moda", presenta Ramona Badesco.  
**21.30** SAN VITO, P.zza Santuario, Aspettando il Cous Cous Fest, Cous Cous Live Show, concerto

### MARTEDÌ 24 SETTEMBRE

- 12.00** SAN VITO, Centro, Cous Cous Fest 2013, degustazioni ai villaggi gastronomici, cook show, gara gastronomica  
**22.30** P.ZZA SANTUARIO, San Vito Lo Capo, "Cous Cous Live Show" Francesco De Gregori in concerto

### MERCOLEDÌ 25 SETTEMBRE

- 12.00** SAN VITO, Centro, Cous Cous Fest 2013, degustazioni ai villaggi gastronomici, cook show, gara gastronomica  
**22.30** P.ZZA SANTUARIO, San Vito Lo Capo, "Cous Cous Live Show", Max Gazzè in concerto

### GIOVEDÌ 26 SETTEMBRE

- 12.00** SAN VITO, Centro, Cous Cous Fest 2013, degustazioni ai villaggi gastronomici, cook show, gara gastronomica  
**22.30** P.ZZA SANTUARIO, San Vito Lo Capo, "Cous Cous Live Show", Live Sud Sound System



## **VENERDÌ 27 SETTEMBRE**

**12,00** SAN VITO, Centro, Cous Cous Fest 2013, degustazioni ai villaggi gastronomici, cook show, gara gastronomica

**20.30** MUST, Trapani, Live Music in open bar

**22,30** P.ZZA SANTUARIO, San Vito Lo Capo, "Cous Cous Live Show" latatola in concerto

**22.30** MORSICHIINO, Paceco, Live music con On the Road

**23.30** SEA GARDEN, San Vito, Live Dj In Spiaggia

**23.30** ROSSO DI SERA, Trapani, Live DJ **23,30** MARLEN, Trapani, Live DJ

**23.30** BEACH BAR, Marausa, Preserata disco & party on the beach

## **SABATO 28 SETTEMBRE**

**12,00** SAN VITO, Centro, Cous Cous Fest 2013, degustazioni ai villaggi gastronomici, cook show, gara gastronomica

**22,30** P.ZZA SANTUARIO, San Vito Lo Capo, "Cous Cous Live Show", Malmaritate in concerto

**23,00** P.ZZA SANTUARIO, San Vito Lo Capo, CousCous Fest "Cous Cous Live Show" Balkan Grill featuring Dj Pravda and Berna Chef in concerto

**22.30** MORSICHIINO, Paceco, Live music con Karaoke mp4

**22.30** ROSSO DI SERA, Trapani, Live DJ

**22,30** MARLEN, Trapani, Live DJ

**22.30** ENJOY, Trapani, Live DJ

**23.00** SEA GARDEN, San Vito, Live Dj In Spiaggia

## **DOMENICA 29 SETTEMBRE**

**12,00** SAN VITO, Centro, Cous Cous Fest 2013, degustazioni ai villaggi gastronomici, cook show,

**21,30** P.ZZA SANTUARIO, San Vito Lo Capo, Cerimonia di chiusura "CousCous Fest" a seguire sfilata di moda

*Spettacoli col Fuoco & Performance Teatrali*



**OMBRA e LUCE**

**3282629984 - 3200233293 - 3888766913**  
e-mail: ombraelucefire@libero.it

## **dante comunicazione**

Advertising & Public Relations

Editoria

Pianificazione campagne pubblicitarie

Servizi Grafici

Adesivi e pannelli in Forex

Stampa Volantini

Stampa Biglietti da visita

Stampa Locandine

Siti web

Servizi di public relation ed ufficio stampa

**TRAPANI - MARAUSA**  
**VIA TORRE DI MEZZO 10/C**  
**TEL 347 1233699**



**KARTODROMO KINISIA**

**NOLEGGIO KART NOTTURNO / RENTAL KARTS NIGHT**

*Corri in pista a provare una nuova emozione*

**RILIEVO (TP) S.S. 115 Km. 13,3**  
**Tel. 0923.864975 - 339.1908016**

Logos: ASI, CSA, and Kartodromo Kinisia.

# VIAGGIARE / TRAVEL

usefull telephone numbers - Prefisso italia 0039

## COLLEGAMENTI STRADALI E FERROVIARI

**Funivia Erice** 0923.869720;  
**AST, Azienda Siciliana Trasporti** 0923.21021  
**Trenitalia** 892021  
**Segesta Autolinee** 0923.20066  
**Autoservizi Lumia** 0922.20414  
**Tarantola autolinee** 0924.31020  
**Autolinee Salemi** 0923.981120

## COLLEGAMENTI MARITTIMI

**Ustica Lines** 0923.873813  
**Siremar** 0923.545455  
**Tirrenia** 0923.545433  
**Linea Lauro** 0923.24073  
**Porto di Trapani** 0923444200

## COLLEGAMENTI AEREI

**Aeroporto Birgi** 0923.841222  
**Aerostazione di Trapani Birgi** 0923.842502  
**Ryanair** 899 200 000  
**Airone** 800900966  
**Alitalia** 0923842348  
**Aeroporto di Palermo** 800541880



Sicily



# Scuola Virgilio

L'inglese per tutto...



## l'inglese per tutti!



*Corsi di gruppo e individuali per bambini, ragazzi e adulti*

*Corsi su misura per professionisti e aziende*

*Lingue per il commercio e il turismo*

*Soggiorni di studio all'estero*

*Servizi professionali di traduzione e interpretariato*

**NUOVA SEDE  
A MARSALA!**

Via Bernardo Bonaiuto, 20 - 91100 Trapani

Via Isolato Egadi, 8 - 91025 Marsala

0923 360804 | 334 3983284 | skype: scuolavirgilio

info@scuolavirgilio.it | www.scuolavirgilio.it | www.scuolavirgilio.com



**“Sinergia Regione Sicilia - Unione Europea  
nelle politiche attive del lavoro:  
Sportelli Multifunzionali  
e Sportelli Scuola Lavoro”**

**VENERDI' 20 SETTEMBRE  
CAMERA DI COMMERCIO  
TRAPANI CORSO ITALIA 26  
ore 9,30**

DIFFUSIONE DEI RISULTATI DEI PROGETTI TRIENNALI RELATIVI AGLI AVVISI PUBBLICI N° 1 E 2 DEL 09/02/2010 ASSESSORATO DELLA FAMIGLIA, DELLE POLITICHE SOCIALI E DEL LAVORO REGIONE SICILIANA DIPARTIMENTO LAVORO EX AGENZIA PER L'IMPIEGO; ATTIVITÀ ORIENTATIVA E SERVIZI ALL'IMPIEGO EROGATI DAGLI SPORTELLI MULTIFUNZIONALI E SPORTELLI SCUOLA/LAVORO DEL CENTRO REGIONALE U.N.C.I. - F.P.



**Segreteria organizzativa, Sede di Direzione Sportelli Multifunzionali C.R. UNCI  
Via S.Francesco n°4 - 91100 TRAPANI - TEL. 0923 542354 - FAX 0923 25903  
e-mail [024.unci@uncisportelli.com](mailto:024.unci@uncisportelli.com) - [www.uncisportelli.com](http://www.uncisportelli.com)**

***Investiamo per il vostro futuro***